

ИЗВАДКИ ОТ ПРЕВОДА НА БИБЛИЯТА, НАПРАВЕН ОТ ДЖОЗЕФ СМИТ

Следват избрани извадки от превода на изданието на крал Джеймс на Библията, направен от Джозеф Смит на английски език (П. Дж. С.). Господ вдъхновява Джозеф Смит Пророка да възстанови в текста на Библията на крал Джеймс истините, които са били изгубени или променени, след като първоначалният текст е бил записан. Тези възстановени истини служат за изясняване на учението и за подобряване на разбирането на Писанията.

Тъй като Господ разкрива на Джозеф определени истини, които библейските автори първоначално са били записали, но които не са били запазени до наши дни, преводът на Джозеф Смит не прилича на нито един от другите преводи на Библията, правени някога по света. В случая думата *превод* се използва в по-широк смисъл и по начин, по-различен от общоприетия, защото преводът на Джозеф представлява по-скоро откритие, отколкото буквален превод от един език на друг.

Преводът на Джозеф Смит на изданието на крал Джеймс на Библията е свързан или е споменат в няколко раздела на Учение и завети (вж. раздели 37, 45, 73, 76, 77, 86, 91 и 132). Също така, книгата на Моисей и Джозеф Смит – Матей са откъси от Превода на Джозеф Смит.

За повече информация относно Превода на Джозеф Смит, вж. „Превод на Джозеф Смит (П. Дж. С.)“ в Ръководство към Писанията.

По-долу за илюстрация е даден примерен откъс от Превода на Джозеф Смит:

Отпратката, дадена с плътен, черен шрифт, е преведеният от Джозеф Смит откъс от изданието на крал Джеймс на Библията. Тъй като преводът на Джозеф възстановява думи от библейския текст, номерацията на някои стихове може да се различават от тази в изданието, ползвано от читателя.

Това е текстът, преведен от Джозеф Смит. (В курсив са дадени думите, които се различават от текста в изданието на крал Джеймс.)

П. Дж. С., Матей 4:1, 5–6, 8–9. Сравни с Матей 4:1, 5–6, 8–9; подобни промени са направени в Лука 4:2, 5–11

Тази отпратка показва откъса от Библията, който да сравните с Превода на Джозеф Смит.

Исус е отведен от Духа, а не от Сатана.

1 Тогава *Исус* бе отведен от Духа в пустошта, за да бъде с Бога.

Тук се обяснява кое учение Джозеф Смит изяснява с превода си.

5 Тогава *Исус* бе заведен в светия град и *Духът* Го постави на кулата на храма.

6 Тогава дяволът дойде при Него и Му каза: Ако си Синът Божий, хвърли се долу, защото е писано: Той ще заповяда на ангелите Си за Тебе и на ръцете си те ще Те вдигат, да не би да удариш о камък крака Си.

8 И отново *Исус* бе в Духа, и Той Го заведе на една много висока планина, и Му показва всичките царства на света и тяхната слава.

П. Дж. С., Битие 1:1–8:18.

Сравни с Битие 1:1–6:13

Този текст от Библията е възстановен от Джозеф Смит и е публикуван в Скъпоценен бисер като Извадки от Книгата на Моисей.

П. Дж. С., Битие 9:4–6.

Сравни с Битие 8:20–22

След Потопа, Ной моли Господ да не проклѝна отново земята.

4 И Ной издигна жертвеник на Господа и взе от всяко чисто животно и от всяка чиста птица и ги принесе за всеизгаряния на жертвеника; *и въздаде благодарности на Господа и се зарадва в сърцето си.*

5 И Господ говори на Ной и го благослови. И Ной помириxa сладко благоухание и си каза в сърцето:

6 *Ще призова името Господне, за да не проклѝна вече земята заради човека, защото намеренията човешки са зло още от младините му, и за да не поразява отново всичко живо, както Той направи, докато съществувa земята;*

П. Дж. С., Битие 9:10–15.

Сравни с Битие 9:4–9

Човекът ще бъде държан отговорен за проливането на кръвта на животни и на хора. Бог установява с Ной и синовете му същия завет, който е сключил с Енох.

10 Но *кръвта на всяка плът, която съм ви дал за храна, нека да бъде проливана върху земята, която взима живот от нея; и кръвта да не ядете.*

11 И непременно, *кръв да не проливате, освен само за храна,*

за да запазите живота си; и кръвта на всеки звяръ ще изискам Аз от ръцете ви.

12 И който пролее човешка кръв, от човек ще бъде пролята кръвта му; *защото човекът не трябва да пролива кръвта на човек.*

13 *Защото заповед Аз давам, че братът на всеки човек трябва да пази живота на човека, защото по Своя собствен образ направих Аз човека.*

14 И *заповед ви давам:* Плодете се, множете се, напълнете земята и се умножавайте върху нея.

15 И Бог говори на Ной и синовете му, които бяха с него, казвайки: И ето, Аз ще установя с вас завета Си, *който сключих с баща ви Енох, относно вашето потомство след вас.*

П. Дж. С., Битие 9:21–25.

Сравни с Битие 9:16–17

Бог поставя дъгата на небето, за да напомня за Неговия завет с Енох и с Ной. В последните дни общият събор на Църквата на Първородния ще събере праведните на земята.

21 И дъгата ще бъде в облака; и Аз ще я гледам, за да мога да си спомня вечния завет, *който сключих с баща ти Енох: когато хората ще спазват всички Мои заповеди, Сион, градът на Енох, който Аз взех при Мен, отново ще дойде на земята.*

22 И това е Моят вечен завет: *когато твоето потомство прегърне истината и погледне нагоре, тогава Сион ще погледне надолу и всичките небеса ще се*

разтърсят от радост, и земята ще потрепери от веселие.

23 И общият събор на църквата на Първородния ще се спусне от небето и ще завладее земята, и ще има място, докато дойде краят. И това е Моят вечен завет, който сключих с баща ти Енох.

24 И дъгата ще бъде в облака, и аз ще установя завета Си с теб, който сключих между Мен и теб за всяко живо създание от всяка плът, която ще бъде на земята.

25 И Бог каза на Ной: Това е знакът на завета, който установих между Мен и теб за всяка плът, която ще е на земята.

П. Дж. С., Битие 14:25–40.

Сравни с Битие 14:18–20

Мелхиседек благославя Аврам. Описва се великото служение на Мелхиседек и силите и благословиите на Мелхиседековото свещеничество.

25 И Мелхиседек издигна гласа си и благослови Аврам.

26 Сега, Мелхиседек беше човек на вярата, който вършеше праведност. И когато беше дете, той се боеше от Бога, затваряше устата на лъвовете и потушаваше яростта на огъня.

27 И тъй, бидейки утвърден от Бог, той бе поставен за висш свещеник според реда на завета, който Бог сключи с Енох,

28 който ред беше според реда на Сина Божий; и този ред дойде не чрез човек, нито чрез волята на човек; нито чрез баща, нито чрез майка, нито чрез начало на дни, нито чрез край на години, а от Бога.

29 И той бе предаден на хората чрез повика на собствения Му глас, съобразно собствената Му воля, на всички, които поварваха в името Му.

30 Понеже Бог се закле на Енох и на неговото потомство със собствената Си клетва, че всеки, който бъде поставен съгласно този ред и призвание, ще има сила чрез вяра да събаря планини, да разделя моретата, да пресушава води, да ги отклонява от хода им;

31 да предизвиква войските на народите, да разделя земята, да разкъсва всякакви връзки, да застава в Божието присъствие и да прави всичко съобразно Неговата воля, съгласно заповедта Му, да подчинява княжества и власти; и това по волята на Сина Божий, Който беше от преди основаването на света.

32 И мъжете, които имаха тази вяра, достигайки до този ред Божий, бяха преселвани и издигани в небето.

33 И сега, Мелхиседек беше свещеник от този ред. Ето защо, той се сдоби с мир в Салим и бе наречен Княз на мира.

34 И народът му вършеше праведност и получи небето, и потърси града на Енох, който Бог преди това бе отнесъл, отделяйки го от земята, като го запази за последните дни, сиреч до свършека на света.

35 И каза, и се закле с клетва, че небесата и земята ще се съединят и синовете Божии ще бъдат изпитани като с огън.

36 И този Мелхиседек, след

като установи по този начин праведността, беше наречен от своя народ царят на небето, или с други думи, Царят на мира.

37 И той издигна гласа си, и благослови Аврам, бидейки висш свещеник и пазител на Божието хранилище.

38 Той, който беше определен от Бог да приема десетъците за бедните.

39 Затова Аврам му плати десетъци от всичко, което имаше, от всичките богатства, които притежаваше, които Бог му бе дал в повече от това, което му беше нужно.

40 И стана така, че Бог благослови Аврам, и му даде богатства и почит, и земи за вечно притежание, съгласно завета, който беше сключил, и съгласно благословията, с която Мелхиседек го беше благословил.

П. Дж. С., Битие 15:9–12.

Сравни с Битие 15:1–6

Авраам научава за Възкресението и вижда във видение земното служение на Исус.

9 И Аврам каза: Господи Боже, как ще ми дадеш тази земя за вечно наследство?

10 И Господ каза: Въпреки че ще умреш, не мога ли все пак да ти я дам?

11 И даже да умреш, ти пак ще я притежаваш, защото идва денят, когато Човешкият Син ще живее; но как може да живее, ако не е бил мъртъв? Той трябва първо да бъде оживотворен.

12 И стана така, че Аврам

погледна и видя дните на Човешкия Син, и се зарадва, и душата му намери покой, и той повярва в Господа, и Господ му го зачете за праведност.

П. Дж. С., Битие 17:3–12.

Сравни с Битие 17:3–12

Хората се провалят в съблюдаването на обредите на Евангелието, включително кръщението. Бог обяснява на Авраам завета на обрязването и възрастта, на която децата стават отговорни.

3 И стана така, че Аврам падна по лице и призова името Господне.

4 И Бог му говореше, казвайки: Моят народ се отклони от наставленията Ми и те не спазват Моите обреди, които дадох на бащите им.

5 И те не съблюдаваха Моето помазване, нито погребението, нито кръщението, които им заповядах,

6 а се отвърнаха от заповедта и възприеха умиването на деца и кръвта за поръсване;

7 и казаха, че кръвта на праведния Авел е била пролята заради грехове; и не знаеха в какво са отговорни пред Мен.

8 А що се отнася до теб, ето, аз ще сключа Моят завет с теб, и ти ще станеш баща на множество народи.

9 И този завет сключвам, за да могат твоите чедра да станат познати сред всички народи. Няма да се наричаш вече Аврам, а името ти ще бъде Авраам; защото те направих баща на множество народи.

10 И ще те направя извън-

мерно плодовит и ще произведе народи от теб; и царе ще произлязат от теб и от твоето потомство.

11 И Аз ще установя завет на обрязване с теб, и това ще бъде Моят завет между Мен и теб, и потомството ти след теб в техните поколения: да знаеш завинаги, че децата не са отговорни пред Мен, докато не станат на осемгодишна възраст.

12 И ти ще съблюдаваш да спазваш всичките Ми завети, които склучих с бащите ти; и ще спазваш заповедите, които съм ти дал със собствената Си уста, и Аз ще бъда Бог за теб и за потомството след теб.

П. Дж. С., Битие 17:23–24.

Сравни с Битие 17:17–18

Авраам се радва, когато се предсказва раждането на Исаак, и се моли за Исмаил.

23 Тогава Авраам падна по лице и се възрадва, и каза в сърцето си: Дете ще се роди на стогодишен и Сара, която е на деветдесет години, ще зачене.

24 И Авраам каза на Бога: О, нека Исмаил да може да живее правдиво пред Теб!

П. Дж. С., Битие 19:9–15.

Сравни с Битие 19:8–10

Лот устоява на нечестията на Содом и ангели го защитават.

9 И те му казаха: Отдръпни се. И му се разгневиха.

10 И те си рекоха помежду си: Този човек дойде да живее сред нас и сега иска да се направи на съдия; сега ще му

сторим по-голямо зло, отколкото на тях.

11 Затова те казаха на мъжа: Искаме мъжете и дъщерите ти също. И ще направим с тях, каквото намерим за добре.

12 Сега, това беше според нечестията на Содом.

13 И Лот каза: Вижте сега, имам две дъщери, които не са познали мъж; моля ви, разрешете ми да се обърна с молба към братята си да не ви ги извеждам и вие да не правите с тях това, което изглежда добро в очите ви;

14 защото Бог няма да оправдае слугата Си за това; ето защо, нека помоля братята си, само този път, на тези мъже да не правите нищо, та те да имат мир в дома ми, защото затова те дойдох под закрилата на моя покрив.

15 И те се разгневиха на Лот и се приближиха, за да разбият вратата; но Божиите ангели, които бяха свети мъже, простряха ръцете си, дръпнаха Лот в къщата при себе си и затвориха вратата.

П. Дж. С., Битие 21:31–32.

Сравни с Битие 21:32–34

Авраам се покланя на Вечния Бог.

31 След това Авимелех и Фихол, неговият военачалник, станаха и посадиha дъбрава във Вирсавее и там призоваха Господното име; и се върнаха във Филистимската земя.

32 И Авраам се покланяше на Вечния Бог и престоя във Филистимската земя много дни.

П. Дж. С., Битие 48:5–11.

Сравни с Битие 48:5–6

Ефрем и Манасия ще станат племена на Израил. Точно както Йосиф от древността спасява физически семейството си, неговите потомци духовно ще спасят Израил в последните дни.

5 И сега, твоите двама сина Ефрем и Манасия, които ти се родиха в египетската земя, преди аз да дойда при теб в Египет, *ето, те са мои и Богът на моите бащи ще ги благослови; тъкмо както Рувим и Симеон, те ще бъдат благословени, защото са мои. Ето защо, те ще се наричат по моето име. (Затова те бяха наречени Израил.)*

6 И тези, които ще родиш след тях, ще бъдат твои и те ще бъдат наречени по името на братята си в своето наследство в племената; *ето защо, те бяха наречени племето на Манасия и племето на Ефрем.*

7 И Яков каза на Йосиф: *Когато Богът на моите бащи ми се яви в Луз, в ханаанската земя, Той ми се закле, че ще даде на мен и на моето потомство земята за вечно наследство.*

8 *Ето защо, о, сине мой, Той ме е благословил с издигането ти да бъдеш мой служител, в спасяването на дома ми от смърт;*

9 *в избавянето на моя народ, братята ти, от страшния глад, който настъпи в страната; затова Богът на бащите ти ще благослови теб и плода на твоите слабини, така че те ще бъдат благословени повече от*

братята ти и повече от бащиния ти дом;

10 *защото ти надделя и бащиният ти дом се поклони пред теб, тъкмо както ти беше показано преди да бъдеш продаден в Египет от братята си; ето защо, твоите братя ще се покланят на теб от поколение на поколение и на плода на слабините ти, завинаги;*

11 *защото ти ще бъдеш светлина за моя народ, за да ги избавиш от робство в дните на тяхното пленничество и за да им донесеш спасение, когато всички те бъдат потиснати от грях.*

П. Дж. С., Битие 50:24–38.

Сравни с Битие 50:24–26;

вж. също 2 Нефи 3:4–22

Йосиф в Египет пророкува как Моисей ще освободи Израил от египетско робство; пророкува за клон от потомците на Йосиф, които ще бъдат отведени в далечна земя, където ще бъдат включени в Господните завети; как Бог ще призове пророк в последните дни на име Джозеф, който ще обедини летописите на Юда и Йосиф и как Аарон ще служи като говорител на Моисей.

24 И Йосиф каза на братята си: *Аз умирам и ще отида при моите бащи; и слизам в гроба си с радост. Нека Богът на моя баща Яков да бъде с вас, за да ви избави от огорчение в дните на вашето пленничество. Защото Господ ме посети и аз получих обещание от Господа, че от плода на моите слабини Господ Бог ще въздигне един праведен клон от моите слабини; и на теб, когото баща ми Яков*

нарече Израил, ще издигне един пророк – (не Месията, Който е наречен Сило;) и този пророк ще изведе народа ми от Египет в дните на твоето робство.

25 И ще стане така, че те отново ще бъдат разпръснати; и ще се отчупи един клон, и ще бъде отведен в една далечна страна; при все това, те ще бъдат запомнени в заветите Господни, когато Месията дойде; защото Той ще им се яви в последните дни в Духа на силата, и ще ги изведе от мрак към светлина, от скрития мрак и от пленничеството към свободата.

26 Един гледач ще бъде въздигнат от Господа, моя Бог, който ще бъде един отбран гледач за плода на слабините ми.

27 Тъй ми каза Господ, Богът на моите бащи: Един отбран гледач ще въздигна от плода на слабините ти; и той ще бъде на голяма почит сред плода на слабините ти; и на него ще дам заповед да извърши дело за плода на слабините ти, неговите братя.

28 И той ще ги доведе до знанието за заветите, които Аз съм сключил с бащите ти. И той ще извърши всяко едно дело, което ще му заповядам.

29 И ще го направя велик в Моите очи, защото той ще върши Моето дело; и ще бъде велик като онзи, за когото Аз казах, че ще ви издигна, за да изведе Моя народ, о, Доме Израилев, от египетската земя; защото един гледач ще издигна, за да изведе народа от египетската

земя и той ще се нарича Моисей. И по това име той ще знае, че е от дома ти, защото ще бъде отгледан от царската дъщеря и ще бъде наречен неин син.

30 И отново, гледач Аз ще въздигна от плода на слабините ти; и на него ще дам сила да представи словото Ми на потомството на слабините ти; и не само за представяне на словото Ми, казва Господ, а също и за убеждаването им в словото Ми, което ще е отишло вече между тях в последните дни.

31 Затова плодът на слабините ти ще пише; и плодът на слабините на Юда ще пише; и онова, което ще бъде написано от плода на твоите слабини, и също онова, което ще бъде написано от плода на слабините на Юда, ще израснат в едно, за объркване на лъжливите учения, за потушаване на раздорите и за установяване на мир сред плода на слабините ти и за да го доведат до знанието за бащите им в последните дни, а също и до знанието на заветите Ми, казва Господ.

32 И от слабост той ще бъде направен силен в онзи ден, когато делото Ми започне сред целия Ми народ, за да ги възстанови в последните дни, тях, които са от дома Израилев.

33 И Аз ще благословя този гледач, а тези, които се опитват да го погубят, ще бъдат объркани; защото това обещание ти давам, че ще те помня от поколение на поколение; и неговото име ще е Йосиф, и ще

бъде според името на баща му; и той ще бъде като теб, защото това, което Господ ще донесе чрез ръката му, ще доведе народа Ми до спасение.

34 И Господ се закле на Йосиф, че ще запази потомството му навеки, казвайки: *Аз ще издигна Моисей и в ръката му ще има един жезъл, и той ще събере наедно Моя народ, и ще ги поведе като стадо, и ще раздели водите на Червено море с жезъла си.*

35 И той ще има проникателност, и ще запише словото Господне. И няма да изговаря много слова, защото Аз ще му напиша Моя закон с пръста на собствената Си ръка. И ще му дам говорител, чието име ще бъде Аарон.

36 И през последните дни на теб ще ти се направи тъкмо тъй, както съм се заклел. Ето защо, Йосиф каза на братята си: Бог непременно ще ви посети и ще ви изведе от тази земя в земята, за която се закле на Авраам и на Исаак, и на Яков.

37 И Йосиф потвърди много други неща на братята си, и закле чедата Израилеви, като им каза: Бог непременно ще ви посети и трябва да отнесете костите ми оттук.

38 И тъй, Йосиф умря на възраст сто и десет години и го балсамираха, и го поставиха в саркофаг в Египет, и чедата Израилеви не го погребяха, та да може да бъде отнесен и положен в гробницата заедно с баща си. И така те си спомниха за

клетвата, с която му се бяха заклели.

П. Дж. С., Изход 4:21.

Сравни с Изход 4:21; 7:3, 13; 9:12; 10:1, 20, 27; 11:10; 14:4, 8, 17; Второзаконие 2:30

Не Господ е Този, Който вкоравява сърцето на Фараона. Виж също П. Дж. С., Изход 7:3, 13; 9:12; 10:1, 20, 27; 11:10; 14:4, 8, 17; правилният превод на всеки от тези стихове показва, че Фараонът сам вкоравява сърцето си.

21 И Господ каза на Моисей: Когато се завърнеш в Египет, постарай се да извършиш пред Фараона всичките чудеса, които дадох в ръката ти и Аз ще те направя да преуспееш; но Фараонът ще вкорави сърцето си и няма да пусне народа.

П. Дж. С., Изход 4:24–27.

Сравни с Изход 4:24–27

Когато Господ заплашва да умъртви Моисей за това, че не е обрязал сина си, Сепфора спасява живота му, като сама извършва този обред. Моисей изповядва своя грях.

24 И стана така, че Господ му се яви по пътя при страноприемницата. Господ се разгневи на Моисей и ръката Му щеше да го порази, за да го умъртви, защото не беше обрязал сина си.

25 Тогава Сепфора взе остър камък и обряза сина си, и хвърли камъка в краката му и каза: Наистина ти си ми кръвав младоженец.

26 И Господ пощади Моисей и го пусна да си ходи, тъй като Сепфора, жена му, обряза

детето. И тя каза: Ти си кървав младоженец. И Моисей се засрами и скри лицето си от Господ, като каза: Съгреших пред Господа.

27 А Господ каза на Аарон: Иди в пустинята да посрещнеш Моисей. И той тръгна, посрещна го в Божията планина; в планината, където Бог му се беше явил; и Аарон го целуна.

П. Дж. С., Изход 18:1.

Сравни с Изход 18:1

Йотор е висш свещеник.

1 Когато Йотор, мадиамски висш свещеник и Моисеев тъст, чу за всичко, което Бог извършил за Моисей и за Израил, Своя народ, и че Господ извел Израил от Египет;

П. Дж. С., Изход 22:18.

Сравни с Изход 22:18

Убийците не трябва да живеят.

18 Убиеца да не оставяш да живее.

П. Дж. С., Изход 32:14.

Сравни с Изход 32:14

Господ ще пощади израилтяните, които се покаят.

14 И Господ каза на Моисей: Ако те се покаят за злото, което са извършили, Аз ще ги пощадя и ще отвърна яростния Си гняв; но ето, ти ще въздадеш правосъдие над всички, които не се покаят за това зло в този ден. Затова, погрижи се да изпълниш това, което съм ти заповядал, или ще въздам всичко, което възнамерих да направя на народа Си.

П. Дж. С., Изход 33:20, 23.

Сравни с Изход 33:20, 23

Никой грешник не може да види Божието лице и да остане жив.

20 И Той каза на Моисей: Не можеш да видиш лицето Ми сега, да не би гневът Ми да се разпали и срещу теб и да унищожа теб и твоя народ; защото няма между тях човек, който да Ме види сега и да остане жив, понеже те са твърде грешни. И никога не е имало грешник, нито някога ще има грешник, който да види лицето Ми и да остане жив.

23 И Аз ще повдигна ръката Си, и ти ще Ме видиш отзад, но лицето Ми, както и при други случаи, няма да се вижда, понеже съм ядосан на Моя народ Израил.

П. Дж. С., Изход 34:1–2, 14.

Сравни с Изход 34:1–2, 14;

У. и З. 84:21–26

Бог отново написва закона на подготвени от Моисей каменни плочи, но отнема Мелхиседековото свещеничество и неговите обреди от чедата Израилеви. Вместо това им дава закона на плътските заповеди.

1 И Господ каза на Моисей: Издялай си други две каменни плочи като първите и Аз ще напиша и върху тях думите на закона, както бяха първоначално написани върху плочите, които ти строши; но няма да бъде точно според първите, защото Аз ще отнема свещеничеството от средата им, така че Моят свят ред и неговите обреди няма да отидат пред тях;

понеже присъствието Ми няма да се издигне сред тях, да не би да ги унищожа.

2 Но ще им дам закона, както първия път, но той ще бъде съгласно закона на плътската заповед; защото се заклех в гнева Си, че няма да влязат в Моето присъствие, в Моя покой, в дните на своето странстване. Прочее, направи, както ти заповядах и бъди готов за утринта, и качи се на утринта на Синайската планина, и се представи пред Мен там, на върха на планината.

Йехова е едно от имената, с което хората от Стария завет познават Господ Исус Христос.

14 Защото ти не бива да се кланяш на никакъв друг Бог; тъй като Господ, чието име е Йехова, е ревнив Бог.

П. Дж. С., Второзаконие

10:2. Сравни с

Второзаконие 10:2

В първите две плочи Бог разкрива вечния завет на светото свещеничество.

2 И аз ще напиша върху плочите думите, които бяха върху първите плочи, които ти строши, с изключение на думите на вечния завет на светото свещеничество, и ти ще ги поставиш в ковчега.

П. Дж. С., 1 Царе 16:14–16, 23.

Сравни с 1 Царе 16:14–16,

23; подобни промени са направени в 1 Царе 18:10 и 19:9

Злият дух, който идва върху Саул, не е от Господа.

14 А Господният Дух се беше оттеглил от Саул и зъл дух, който не беше от Господа, го смущаваше.

15 И слугите на Саул му казаха: Ето сега, зъл дух, който не е от Бога, те смущава.

16 Нека заповяда господарят ни на слугите си, които са пред теб, да потърсят човек, който знае изкусно да свири на арфа; и ще стане така, че когато злият дух, който не е от Бога, е върху теб, той ще свири с ръката си, и ще ти стане добре.

23 И стана така, че когато злият дух, който не беше от Бога, беше върху Саул, Давид вземаше арфата и свиреше с ръката си. Тогава Саул се ободряваше и му ставаше добре и злият дух се оттегляше от него.

П. Дж. С., 2 Царе 12:13.

Сравни с 2 Царе 12:13

Бог не отстранява тежкия грях на Давид.

13 И Давид каза на Натан: Съгреших срещу Господа. И Натан каза на Давид: И Господ не отстрани греха ти, тъй че да не умреш.

П. Дж. С., 1 Летописи 21:15.

Сравни с 1 Летописи 21:15

Бог възпира един ангел да разруши Йерусалим.

15 И Бог прати ангел в Йерусалим, за да го погуби. И ангелът простря ръка към Йерусалим, за да го погуби; а Бог каза на ангела: Възпри ръката си, това е достатъчно; защото, докато го погубваше, Господ

видя Израил, че се покая за злото; затова Господ възпря ангела, който погубваше, когато той стоеше при хармана на Орна, евусеца.

П. Дж. С., 2 Летописи 18:22.

Сравни с 2 Летописи 18:22

Господ не слага лъжлив дух в устата на пророците.

22 Сега прочее, ето, Господ е намерил лъжлив дух в устата на тия твои пророци; и Господ е говорил зло за тебе.

П. Дж. С., Псалми 11:1–5.

Сравни с Псалми 11:1–5

В последните дни праведните ще бягат към планината на Господ. Когато Господ дойде, Той ще погуби нечестивите и ще изкупи праведните.

1 В онзи ден ще дойдеш, О, Господи, и в Теб ще уповавам. Ти ще кажеш на хората Си, защото ухото ми е чуло Твоя глас; ще кажеш на всяка душа: Бягай в Моята планина. И праведните ще се втурнат като птица, която е пусната от примката на ловеца.

2 Понеже нечестивите опъват лък; ето, приготвят стрелите си на тетивите, за да стрелят тайно по онези, които са праведни по сърце, за да разрушат тяхната основа.

3 Но основите на нечестивите ще бъдат разрушени, и какво могат да направят те?

4 Защото Господ, когато дойде в светия Си храм, седнал на Божия престол в небесата, очите Му ще пронизват нечестивите.

5 Ето, клепачите Му ще изпитват чедата човешки и Той ще изкупи праведните и те ще бъдат изпитани. Господ обича праведния, а душата Му мрази нечестивия и онзи, който обича насилие.

П. Дж. С., Псалми 14:1–7.

Сравни с Псалми 14:1–7

Псалмописецът вижда изгубването на истината през последните дни и очаква с нетърпение установяването на Сион.

1 Безумният си каза в сърцето: Няма човек, който да е видял Бога. Понеже Той не ни се показва, ето защо няма Бог. Ето, поквариха се, извършиха мерзки дела и никой от тях не върши добро.

2 Защото Господ погледна надолу от небето към чедата човешки и с гласа Си каза на Своя служител: Потърси сред чедата човешки да видиш дали има някои, които наистина разбират Бога. И той отвори устата си и каза на Господ: Ето, всички тези казват, че са Твои.

3 И Господ отговори, и каза: Всички те са се отклонили, заедно се омърсиха и не можеш да видиш никой от тях да върши добро, не, нито един.

4 Всички, които те имат за свои учители, вършат беззаконие и няма знание в тях. Те са, които изпояждат хората Ми. Те ядат хляб и не призовават Господа.

5 Те са обладани от голям страх, защото Бог обитава в поколението на праведните. Той е съветник на бедните, понеже се

срамват от нечестивите и бягат при Господа, за да намерят своето убежище.

6 Срамват се от съвета на бедния, понеже Господ е неговото убежище.

7 О, да беше Сион, спасението на Израил, установен извън небесата! О, Господи, кога ще установиш Сион? Когато Господ върне пленниците от народа Си, Яков ще ликува, Израил ще се възрадва.

П. Дж. С., Псалми 24:7–10.

Сравни с Псалми 24:7–10

Царят на славата ще изкупи народа Си по време на Своего пришествие.

7 Издигнете главите си, о, вие, поколения на Яков, и бъдете издигнати. И Господ, силният и могъщият, Господ – могъщият в битка, Който е Царят на славата, ще ви установи завинаги.

8 И Той ще разпръсне небесата и ще слезе да изкупи народа Си, за да ви направи едно вечно име, за да ви установи на Своята вечна канара.

9 Издигнете главите си, о, вие, поколения на Яков, издигнете главите си, вие, вечни поколения; и Господ на Силите, Царят на царете,

10 тъкмо Царят на славата, ще дойде при вас и ще изкупи народа Си, и ще ги установи в праведност. Села.

П. Дж. С., Псалми 109:4.

Сравни с Псалми 109:4

Трябва да се молим за противниците си.

4 И въпреки любовта ми, те са мои противници. При все това, аз ще продължавам да се моля за тях.

П. Дж. С., Исая 29:1–8.

Сравни с Исая 29:1–8

Проповядваните в Йерусалим послания на древните пророци в последните дни ще бъдат проповядвани от Книгата на Мормон, която ще излезе „от земята“.

1 Горко на Ариил, на Ариил, града, където Давид се засели! Прибавете година към година, нека те убиват жертви.

2 При все това, ще притесня Ариил и ще има тъга и скръб; защото следното ми каза Господ: Така ще се случи с Ариил,

3 че Аз, Господ, ще поставя стан против него околоръст, и ще го обсадя с могила и ще издигна кули против него.

4 И той ще бъде повален и ще говори изпод земята, и словата му ще бъдат дълбоко изпод праха; и гласът му ще бъде като глас на човек с познат дух, от земята, и словата му ще нашепват изпод праха.

5 И още, множеството на неприятелите му ще бъде като ситен прах, а множеството на силните ще бъде като дребна плява, която се отвява. Да, това ще стане внезапно, в един миг.

6 Защото те ще бъдат посетени от Господа на Силите с гръм, трус и голям шум, с буря, вихрушка и поглъщащ огнен пламък.

7 И множеството на всички народи, които воюват против Ариил, тъкмо всички, които

воюват против него и против крепостите му, и онези, които го притесняват, ще бъдат като сън на нощно видение.

8 *Да, с тях ще стане като с гладен човек, който сънува, и ето, той яде, но събужда се и душата му е празна; или като с ожаднял човек, който сънува, че пие, но ето, като се събуди, той е примрял и в душата му има охота; да, точно така ще бъде с множеството на всички народи, които воюват против планината Сион.*

П. Дж. С., Исая 42:19–23.

Сравни с Исая 42:19–22

Господ изпраща служителя Си да проповядва на избралите да не виждат и чуват истината, а тези, които слушат и се подчиняват, ще бъдат направени свършени.

19 *Защото Аз ще изпратя служителя Си при вас, които сте слепи; да, един пратеник, който да отвори очите на слепите и да отпусне ушите на глухите.*

20 *И ако се вслушат в пратеника, Господния служител, те ще бъдат направени свършени, независимо от слепотата си.*

21 *Ти си един народ, който вижда много неща, но не наблюдава, отваря ушите си да чуе, но не чува.*

22 *Господното благоволение не е в такъв народ, но поради правдата Си, Той ще възвеличи закона и ще го направи почитаем.*

23 *Ти си един народ ограбван и плячкосван; твоите врагове, всички те, са те впримчили в*

пещери и скрили в тъмници; взели са те за плячка и няма избавител; ограбват те и никой не казва: Върни го.

П. Дж. С., Йеремия 26:13.

Сравни с Йеремия 26:13

Господ не се покаява; покаяват се хората.

13 *Затова оправете сега постъпките и делата си, подчинете се на гласа на Господа, вашия Бог и се покайте, и Господ ще отвърне злото, което е изговорил срещу вас.*

П. Дж. С., Амос 7:3. Сравни

с Амос 7:3

Господ не се покаява; покаяват се хората.

3 *И Господ каза относно Яков: Яков ще се покае за това, поради което Аз няма да го унищожа напълно, казва Господ.*

П. Дж. С., Матей 3:4–6.

Сравни с Матей 2:4–6

Пророците са предсказали, че Витлеем ще бъде месторождението на Месията.

4 *Затова събра всички главни свещеници и книжници на народа и ги разпитваше, казвайки: На кое място, според написаното от пророците, трябва да се роди Христос? Защото той много се страхуваше, но не вярваше в пророците.*

5 *А те му казаха: Написано е от пророците, че Той трябва да се роди във Витлеем Юдейски, защото така са казали те:*

6 *Словото Господно ни се изяви, казвайки: И ти, Витлееме,*

който лежиш в юдейската земя, в теб ще се роди княз, Който никак няма да е най-малък сред юдейските князе; защото от тебе ще произлезе Месията, Който ще спаси Моя народ Израил.

П. Дж. С., Матей 3:24–26.

Сравни с Матей 2:23

Исус расте и чака Господ преди да започне Своето служение.

24 И стана така, че Исус растеше с братята си и порасна силен, и очакваше от Господ да дойде времето на Неговото служение.

25 И служеше в подчинение на баща си, и не говореше като другите хора, нито можеха да Го поучават, защото Той нямаше нужда да бъде поучаван от никой човек.

26 И след много години часът на служението Му наближи.

П. Дж. С., Матей 3:34–36.

Сравни с Матей 3:8–9

Отхвърлилите посланието на Йоан Кръстител отхвърлят Христос. Бог може да превърне неизраилтяни в заветен народ.

34 Защо тогава не приемате учението на този, когото Бог е изпратил? Ако не приемате това в сърцата си, не приемате мен; и ако не приемате мен, не приемате Онзи, за Когото съм изпратен да давам свидетелство; и за вашите грехове вие нямате извинение.

35 Затова се покайте и принасяйте плодове, съответствени на покаянието;

36 и не помисляйте да си казвате: Ние сме чедра на Авраам и само ние имаме силата да издигаме потомство на нашия баща Авраам; защото ви казвам, че Бог може и от тези камъни да издигне чедра в Авраам.

П. Дж. С., Матей 3:38–40.

Сравни с Матей 3:11–12

Йоан Кръстител свидетелства, че Исус има силата да кръщава със Светия Дух и огън.

38 Аз наистина ви кръщавам с вода, след вашето покаяние; и когато дойде Този, за Когото давам свидетелство, Който е по-силен от мен, Комуто не съм достоен да поднеса обувката, (или Чие то място не мога да заема,) както казах, аз ви кръщавам преди да дойде, та когато дойде, да може Той да ви кръщава със Светия Дух и огън.

39 И тъкмо за Него аз ще дам свидетелство, Чиято лопата ще бъде в ръката Му, и Той изцяло ще очисти хармана Си, и ще събере житото Си в житницата, а в пълнотата на Неговото собствено време ще изгори плявата с неугасим огън.

40 Така дойде Йоан, като проповядваше и кръщаваше в река Йордан, давайки свидетелство, че Този, Който идва след него, имаше силата да кръщава със Светия Дух и огън.

П. Дж. С., Матей 3:43–46.

Сравни с Матей 3:15–17

Йоан кръщава Исус чрез пълно потапяне, вижда как Светият Дух слиза като гълъб и чува гласа на Отца.

43 И в отговор Исус му каза: *Позволи Ми да бъда кръстен от тебе, защото тъй ни подобава, за да изпълним цялата праведност. Тогава Той Му позволи.*

44 И Йоан слезе във водата и Го кръсти.

45 И след като беше кръстен, Исус веднага излезе от водата; и Йоан видя, и ето, небесата Му се отвориха, и видя Божия Дух да слиза като гълъб и озарение върху Исус.

46 И ето, чу глас от небесата да казва: Този е възлюбеният Ми Син, в Когото е Моето благоволение. *Него слушайте.*

П. Дж. С., Матей 4:1, 5–6, 8–9. Сравни с Матей 4:1, 5–6, 8–9; подобни промени са направени в Лука 4:2, 5–11

Исус е отведен от Духа, а не от Сатана.

1 Тогава Исус бе отведен от Духа в пустошта, за да бъде с Бога.

5 Тогава Исус бе заведен в светия град и Духът Го постави на кулата на храма.

6 Тогава дяволът дойде при Него и Му каза: Ако си Синът Божий, хвърли се долу, защото е писано: Той ще заповяда на ангелите Си за Тебе и на ръцете си те ще Те вдигат, да не би да удариш о камък крака Си.

8 И отново Исус бе в Духа, и Той Го заведе на една много висока планина, и Му показва всичките царства на света и тяхната слава.

9 И дяволът пак дойде при

Него, и каза: Всичко това ще Ти дам, ако паднеш и ми се поклониш.

П. Дж. С., Матей 4:11.

Сравни с Матей 4:11

Исус изпраща ангели да служат на Йоан Кръстител.

11 И сега Исус знаеше, че Йоан е хвърлен в тъмница; и Той изпрати ангели, и ето, те дойдоха и му служиха.

П. Дж. С., Матей 4:18.

Сравни с Матей 4:19

Старозаветните пророци говорят за Исус.

18 И Той им каза: *Аз съм Този, за Когото писаха пророците; последвайте Ме и Аз ще ви направя ловци на човеци.*

П. Дж. С., Матей 4:22.

Сравни с Матей 4:23

Исус изцелява хора измежду онези, които вярват в името Му.

22 И Исус ходеше по цяла Галилея и поучаваше в синагогите им, и проповядваше Евангелието на царството, като изцеляваше всякаква болест и всякаква немош сред хората, които вярваха в Неговото име.

П. Дж. С., Матей 5:21.

Сравни с Матей 5:19

Който спазва заповедите и учи околните да правят същото, ще бъде спасен.

21 И така, който наруши една от тези най-малки заповеди и учи хората да правят това, по никакъв начин няма да бъде спасен в царството небесно;

а който изпълнява и учи тези заповеди на закона, докато бъде изпълнен, същият ще бъде наречен велик и ще бъде спасен в царството небесно.

П. Дж. С., Матей 6:14.

Сравни с Матей 6:13,
подобни промени са
направени в Лука 11:4

Господ не ни въвежда в изкушение.

14 И не позволявай да бъдем въведени в изкушение, но прибави ни от злото.

П. Дж. С., Матей 6:22.

Сравни с Матей 6:22

Ако прочете ви са отправени единствено към славата Божия, целите ви тела ще бъдат изпълнени със светлина.

22 Окоето е светилото на тялото; затова, ако прочете ти са отправени единствено към славата Божия, цялото ти тяло ще бъде изпълнено със светлина.

П. Дж. С., Матей 6:25–27.

Сравни с Матей 6:25; 10:10

Исус предупреждава Своите ученици за трудностите в тяхната работа, но им обещава, че ще подготвя пътя и че Невесният Отец ще се грижи за тях.

25 И отново, казвам ви: Идете по света и да не ви е грижа за света, защото светът ще ви мрази и преследва, и ще ви гонят от техните синагоги.

26 При все това, ще ходите от къща на къща, като учите люде; и аз ще вървя пред вас.

27 И вашият Невесен Отец ще се грижи за вас, за всичката храна, какво ще ядете; и за

облеклото, какво ще носите и облечете.

П. Дж. С., Матей 6:38.

Сравни с Матей 6:33

Трябва първо да се стремим да изграждаме царството Божие.

38 Затова, не търсете нещата от този свят, но първо търсете да изграждате Божието царство и да установявате Неговата праведност, и всичко това ще ви се прибави.

П. Дж. С., Матей 7:1–2.

Сравни с Матей 7:1–2

Не съдете несправедливо.

1 Сега, това са словата, които Исус учеше Своите ученици, че трябва да казват на хората:

2 Не съдете несправедливо, за да не бъдете съдени; но съдете със справедливо отсъждане.

П. Дж. С., Матей 7:4–8.

Сравни с Матей 7:3–5

Исус напътства учениците Си да се противопоставят на книжниците, фарисеите, свещениците и левитите, заради тяхното лицемерие.

4 И отново, ще им казвате: Защо гледаш съчицата в окоето на брат си, а не помислиш за гредата в твоето собствено око?

5 Или как ще кажеш на брат си: Остави да извадя съчицата от окоето ти, а не можеш да видиш гредата в твоето собствено око?

6 И Исус каза на учениците Си: Виждате ли книжниците, фарисеите, свещениците и левитите? Те преподават в синагогите си, но не съблюдают

закона, нито заповедите; и всички са се отклонили от пътя и са под грях.

7 Идете и им казвайте: Защо учите хората на закона и заповедите, когато вие самите сте чеда на поквاراتа?

8 Казвайте им: Лицемерецо, извади първо гредата от собственото си око и тогава ще видиш ясно, за да извадиш съчицата от братовото си око.

П. Дж. С., Матей 7:9–11.

Сравни с Матей 7:6

Исус казва на учениците Си да проповядват покаяние и да не споделят със света тайнствата на царството.

9 Отидете по света и казвайте на всички: Покайте се, защото царството небесно ви наближи;

10 и тайнствата на царството ще запазите в себе си, защото не подобава да се дава това, което е свято, на кучетата; нито хвърляйте бисерите си на свинете, да не би да ги стъпчат с краката си.

11 Защото светът не може да приеме това, което вие самите не сте в състояние да понесете; затова не им давайте бисерите си, да не би да се обърнат отново и да ви разкъсат.

П. Дж. С., Матей 7:12–17.

Сравни с Матей 7:7–8

Исус учи учениците Си, че Отец дава откровение на всички, които го искат.

12 Казвайте им: Искайте от Бог; искайте и ще ви се даде; търсете и ще намерите; хлопайте и ще ви се отвори.

13 Защото всеки, който иска,

получава; и всеки, който търси, намира; и на този, който хлопа, ще се отвори.

14 И тогава учениците Му казаха: Те ще ни кажат: Ние сме праведни и няма нужда някой да ни поучава. Знаем, че Бог е чул Моисей и някои от пророците, но нас Той няма да чуе.

15 И те ще кажат: Имаме закона за наше спасение и това ни е достатъчно.

16 Тогава Исус отговори и каза на учениците Си: Така ще им казвате:

17 Има ли някой сред вас, ако синът му дойде отвън и каже: Татко, отвори дома си, за да мога да вляза и да вечерям с теб, и той да не отговори: Влез, сине; защото моето е твое и твоето мое?

П. Дж. С., Матей 9:18–21.

Сравни с Матей 9:16–17

Исус отхвърля кръщението на фарисеите; то няма стойност, защото те не приемат Него. Заявява, че именно Той е дал закона на Моисей.

18 Тогава фарисеите Му казаха: Защо не искаш да ни приемеш с нашето кръщение, като виждаш, че ние пазим целия закон?

19 Но Исус им каза: Вие не пазите закона. Ако бяхте пазили закона, щяхте да Ме приемете, защото Аз съм Този, Който даде закона.

20 Не ви приемам с вашето кръщение, защото то не ви облагодетелства с нищо.

21 Понеже, когато новото е дошло, старото е готово да бъде отстранено.

П. Дж. С., Матей 11:13–15.

Сравни с Матей 11:10–11,
13–14

Йоан Кръстител е този Илияс, който е трябвало да дойде и да подготви пътя за Спасителя.

13 *Но ще дойдат дни, когато насилниците няма да имат сила; защото всички пророци и законът пророкуваха, че ще бъде така до Йоан.*

14 *Да, всички, които са пророкували, са предсказали за тези дни.*

15 *И ако искате да го приемете, наистина, той е този Илияс, който имаше да дойде и да подготви всички неща.*

П. Дж. С., Матей 12:37–38.

Сравни с Матей 12:43–44;
вж. също П. Дж. С., Лука
12:9–12

Който говори против Светия Дух, няма да бъде опростен.

37 *Тогава дойдоха някои от книжниците и Му казаха: Учителю, писано е, че всеки грях ще бъде опростен, но Ти казваш, че който говори против Светия Дух, няма да бъде опростен. И те Го попитаха, казвайки: Как може да стане това?*

38 *И Той им каза: Когато нечистият дух излезе от човека, той минава през безводни места, за да търси покой, и не намира; но когато човек говори против Светия Дух, тогава той казва: Ще се върна в къщата си, откъдето съм излязъл; и като дойде, намира го празен, пометен и подреден;*

защото добрият дух го оставя сам.

П. Дж. С., Матей 13:39–44.

Сравни с Матей 13:39–42;
вж. също У. и З. 86:1–7

Преди края на света (унищожението на нечестивите), небесни пратеници ще съберат праведните измежду нечестивите.

39 *Жътвата е краят на света, или унищожението на нечестивите.*

40 *Жътварите са ангелите, или пратениците, изпратени от небесата.*

41 *Затова, точно както плевелите се събират и изгарят в огъня, така ще бъде при края на този свят, или унищожението на нечестивите.*

42 *Защото в този ден, преди Синът Човешки да дойде, Той ще изпрати ангелите Си и пратеници от небесата.*

43 *И те ще съберат от царството Му всичко, което оскърбява, и онези, които вършат беззаконие, и ще ги изгонят сред нечестивите; и ще има плач и скърцане със зъби.*

44 *Защото светът ще бъде изгорен с огън.*

П. Дж. С., Матей 16:25–29.

Сравни с Матей 16:24–26

Исус обяснява какво означава човек да „поеме кръста си“: да се отрече от всякаво безбожие и всяка светска страст и да спазва Неговите заповеди.

25 *Тогава Исус каза на учениците Си: Ако някой човек иска да дойде след Мен, нека се отрече от себе си, да поеме кръста си и да Ме последва.*

26 *И сега, за да поеме човек кръста си, той трябва да се отрече от всякакво безбожие и всяка светска страст и да спазва Моите заповеди.*

27 *Не нарушавайте Моите заповеди, за да спасите живота си; защото който иска да спаси живота си в този свят, ще го загуби в идния свят.*

28 *И който изгуби живота си в този свят заради Мене, ще го спечели в идния свят.*

29 *Затова оставете света и спасете душите си; понеже каква полза има човек, ако спечели целия свят, а собствената си душа изгуби? Или какво ще даде човек в замяна на душата си?*

П. Дж. С., Матей 17:10–14.

Сравни с Матей 17:11–13

Исус учи за двама, наречени Илияс: единият – за да подготви, а другият – за да възстанови.

10 *И Исус в отговор им рече: Наистина, Илияс първо ще дойде и ще възстанови всичко, както са писали пророците.*

11 *Но пак ви казвам, че Илияс вече е дошъл, този, за когото е писано: Ето, ще изпратя пратеника Си и той ще приготви пътя пред Мене; но те не го познаха и постъпиха с него, както поискаха.*

12 *Също така и Човешкият Син ще пострада от тях.*

13 *Но Аз ви казвам: Кой е Илияс? Ето, това е Илияс, когото изпратих да приготви пътя пред Мен.*

14 *Тогава учениците раз-*

браха, че Той им говореше за Йоан Кръстител, а също и за друг, който трябва да дойде и да възстанови всички неща, както е написано от пророците.

П. Дж. С., Матей 18:11.

Сравни с Матей 18:11; вж.

също Мороний 8

Малките деца не се нуждаят от покаяние.

11 *Защото Човешкият Син е дошъл да спаси онова, което е изгубено, и да призове грешниците към покаяние; но тези, малките, нямат нужда от покаяние; и Аз ще ги спася.*

П. Дж. С., Матей 19:13.

Сравни с Матей 19:13

Малките деца ще бъдат спасени.

13 *Тогава доведоха при Него малките деца, за да положи ръцете Си на тях и да се помоли. А учениците ги смъмриха, казвайки: Няма нужда, защото Исус е казал, че такива ще бъдат спасени.*

П. Дж. С., Матей 21:33.

Сравни с Матей 21:32–33

Човек трябва да се покае, преди да може да повярва в Христос.

33 *Защото този, който не повярва на Йоан относно Мен, не може на Мен да повярва, освен ако първо не се покае.*

П. Дж. С., Матей 21:47–56.

Сравни с Матей 21:45–46

Исус провъзгласява, че Той е главният крайъгълен камък. Евангелието се предлага на юдеите и след това на

езичниците. Когато Исус се върне, нечестивите ще бъдат унищожени.

47 И когато главните свещеници и фарисеите чува притичите Му, разбраха, че говори за тях.

48 И си казаха помежду си: Нима този човек си мисли, че сам може да вреди на това велико царство? И Му се разгневиха.

49 Но когато поискаха да сложат ръце върху Му, побояха се от множеството, понеже научиха, че народът Го приема за пророк.

50 И тогава учениците Му дойдоха при Него и Исус им каза: Учудвате ли се на словата на притчата, която им разказах?

51 Истина ви казвам, Аз съм камъкът, а онези нечестивци Ме отхвърлят.

52 Аз съм главата на зъбла. Тези юдеи ще паднат върху Ми и ще бъдат смазани.

53 И Божието царство ще им се отнеме, и ще бъде дадено на народ (имайки предвид езичниците), който принася плодове му.

54 Ето защо, върху когото този камък падне, ще го стрие на прах.

55 И когато, прочее, Господарят на лозето дойде, Той ще унищожи онези окаяни и нечестиви хора и ще остави отново лозето Си на други работници, тъйко в последните дни, които ще Му отдадат плодвете в сезона им.

56 И тогава разбраха те притчата, която Той им разказа, че езичниците също ще бъдат унищожени, когато Господ

се спусне от небето да царува в лозето Си, което е земята и нейните обитатели.

П. Дж. С., Матей 23:6.

Сравни с Матей 23:9

Този, Който е на небето, е наш Творец.

6 И никого на земята да не наричате свой творец или свой Небесен Отец, защото един е вашият Творец и Небесен Отец, тъйко Този, Който е на небето.

П. Дж. С., Матей 26:22,

24–25. Сравни с Матей

26:26–28; П. Дж. С., Марк

14:20–25

Исус първо разчупва причастния хляб и след това го благославя. Причастието се взима във възпоменание на тялото и кръвта на Исус.

22 И докато ядяха, Исус взе хляб и го разчупи, и го благослови, и даде на учениците Си, и каза: Вземете, яжте; това е във възпоменание на Моето тяло, което давам като откуп за вас.

24 Понеже това е във възпоменание на Моята кръв на новия завет, която се пролива за всички, които ще повярват в името Ми, за опрощение на техните грехове.

25 И Аз ви давам заповед да съблюдавате да вършите това, което Ме видяхте да върша, и да давате свидетелство за Мен, тъйко до края.

П. Дж. С., Матей 27:3–6.

Сравни с Матей 27:3–5;

Деянията на апостолите 1:18

Описва се смъртта на Юда.

3 Тогава Юда, който Го предаде, когато видя, че Той е осъден, покая се и занесе обратно тридесетте сребърника на главните свещеници и старейшини,

4 казвайки: Съгреших, че предадох невинна кръв.

5 а те му казаха: Нас какво ни засяга? Твоя е грижата, нека твоите грехове са върху теб.

6 И той хвърли сребърниците в храма и си тръгна, и отиде, та се обеси на едно дърво. И незабавно падна надолу, и вътрешностите му изскочиха, и умря.

П. Дж. С., Марк 2:26–27.

Сравни с Марк 2:27–28

Синът Човешки е господар на съботата, защото Той е създал съботния ден.

26 Така съботата е дадена на човека като ден за почивка; и също, за да може човекът да славя Бога, а не за да се въздържа от ядене;

27 както Синът Човешки е създал съботата, така Синът Човешки е господар и на съботата.

П. Дж. С., Марк 3:21–25.

Сравни с Марк 3:28–30

Исус ще прости на всички грешници, които се покаят, освен на тези, които хулят против Светия Дух.

21 И тогава при Него дойдоха едни човеци, които Го обвиниха, казвайки: Защо приемаш грешници, като се правиш на Сина Божий?

22 А Той в отговор им каза: Истина ви казвам, че всички грехове, които човеците са

извършили, когато се покаят, ще им бъдат простени, тъй като Аз дойдох да проповядвам покаяние на синовете човешки.

23 И хулителите, с които ще богохулстват, ще бъдат простени на тези, които дойдат при Мене и вършат делата, които са Ме виждали да върша.

24 Но има грях, който няма да бъде простен. Този, който хули против Светия Дух, за него няма прошка до века; но има опасност да бъде отхвърлен извън света. И те ще наследят вечно осъждане.

25 И това Той им каза, защото казваха: Има нечист дух.

П. Дж. С., Марк 7:10–12.

Сравни с Марк 7:10

Исус осъжда тези, които отхвърлят пророците и не се подчиняват на закона на Моисей.

10 Съвсем ясно е писано за вас от пророците, които отхвърлихте.

11 Те наистина свидетелстваха за тези неща и тяхната кръв ще бъде върху вас.

12 Вие не спазихте обредите Божи; защото Моисей каза: Почитай майка си и баща си, и: Който злослови баща или майка, непременно да се умъртви като прегрешител, според написаното във вашия закон; но вие не спазвате закона.

П. Дж. С., Марк 8:37–38.

Сравни с Марк 8:35

Който е готов да умре за Исус ще получи спасение.

37 Защото който иска да

спаси живота си, ще го изгуби; или който иска да спаси живота си, ще бъде готов да го даде за Мен; и ако не е готов да го даде за Мен, ще го изгуби.

38 Но който е готов да изгуби живота си за Мен и за евангелието, същият ще го спаси.

П. Дж. С., Марк 8:42–43.

Сравни с Марк 8:38

Хората, които се срамуват от Христос, няма да имат дял в Първото възкресение, а тези, които са готови да умрат за Христос, ще дойдат с Него в Неговата слава.

42 И те няма да имат дял в това възкресение, когато Той дойде.

43 Защото истина ви казвам, че Той ще дойде; и този, който полага живота си за Мен и за евангелието, ще дойде с Него и ще бъде облечен с Неговата слава в облака, от дясната страна на Сина Човешки.

П. Дж. С., Марк 9:3.

Сравни с Марк 9:4

Йоан Кръстител присъства на Планината на Преображението.

3 И им се явиха Илияс с Моисей, или с други думи Йоан Кръстител и Моисей, и те разговаряха с Исус.

П. Дж. С., Марк 9:40–48.

Сравни с Марк 9:43–48

Исус сравнява отсичането на ръка или крак, които са се поддали на греха, с прекратяването на общение с хора, които могат да ни отклонят от правия път.

40 Прочее, ако те съблазни ръката ти, отсечи я; или ако

твоят брат извърши провинение пред теб и не го изповяда, и не го изостави, той ще бъде отсечен. За теб е по-добре да влезеш в живота недъгав, отколкото да имаш двете си ръце и да идеш в пъкъл.

41 Защото за теб е по-добре да влезеш в живота без брата си, отколкото ти и твоят брат да бъдете хвърлени в пъкъл; в огъня, който никога няма да бъде угасен, където червеят им не умира и огънят не угасва.

42 И отново, ако ногата ти те съблазни, отсечи я; защото ако този, който е твой пример и според който ти ходиш, стане прегрешител, той ще бъде отсечен.

43 По-добре е за теб да влезеш в живота куц, отколкото да имаш двете си нозе и да бъдеш хвърлен в пъкъл; в огъня, който никога няма да бъде угасен.

44 Ето защо, нека всеки човек да стои или да пада заради самия себе си, а не заради друг или уповавайки се на друг.

45 Искайте от Отца Ми и в същия този миг ще става това, което ще поискате, ако искате с вяра, вярвайки, че ще получите.

46 И ако окоето ти, което гледа за теб, което е назначено да бди над теб, за да ти показва светлината, стане прегрешител и те съблазни, извади го.

47 По-добре е да влезеш в Божието царство с едно око, отколкото да имаш две очи и да бъдеш хвърлен в огъня на пъкъл.

48 *Защото е по-добре ти самият да бъдеш спасен, отколкото да бъдеш хвърлен в пъкъл заедно с брата ти, където червеят им не умира и където огънят не угасва.*

П. Дж. С., Марк 12:32.

Сравни с Марк 12:27

Бог не е Бог на мъртвите, защото Той вдига мъртвите от гробовете им.

32 *Прочее, Той не е Бог на мъртвите, а Бог на живите; защото Той ги вдига от гробовете им. Ето защо, вие много се заблуждавате.*

П. Дж. С., Марк 14:20–26.

Сравни с Марк 14:22–25

Исус въвежда причастиято във възпоминание на тялото и кръвта Си.

20 И докато ядяха, Исус взе хляб и го благослови, и го разчупи, и им даде, и каза: *Вземете го и яжте.*

21 *Ето, това правете във възпоменание на тялото Ми, понеже колкото пъти го правите, ще си спомняте този час, когато съм бил с вас.*

22 И Той взе чашата и след като въздаде благодарности, им я даде; и те всички пиха от нея.

23 И Той им каза: Това е във възпоменание на кръвта Ми, която се пролива за мнозина, и новия завет, който ви давам; понеже вие ще дадете свидетелство за Мен на целия свят.

24 И колкото пъти правите този обред, ще си спомняте за Мен в този час, когато бях с вас и пих с вас от тази чаша, тъкмо

за последен път през Моето служение.

25 Истина ви казвам: *За това ще дадете свидетелство; защото няма повече да пия от плода на лозата с вас до оня ден, когато ще го пия отново в Божието царство.*

26 *И тогава те се опечалиха и плакаха за Него.*

П. Дж. С., Марк 14:36–38.

Сравни с Марк 14:32–34

В Гетсимания дори Дванадесетте не схващат напълно мисията на Исус като Месия.

36 И те дойдоха на едно място, наречено Гетсимания, което беше градина; и учениците започнаха силно да се учудват и да стават мрачни, и да се оплакват в сърцата си, като се питаха дали това е Месията.

37 И Исус, познавайки сърцата им, каза на учениците Си: Седнете тук, докато Аз се помоля.

38 И взе със себе си Си Петър, Яков и Йоан и ги укори, и им каза: Душата Ми е извънредно натъжена, чак до смърт. Останете тук и бдете.

П. Дж. С., Марк 16:3–6.

Сравни с Марк 16:4–7;

Лука 24:2–4

Два ангела поздравяват жените при гробницата на Спасителя.

3 Но когато погледнаха, те видяха, че камъкът (който беше твърде голям), бе отвален и двама ангели да седят на него, облечени в дълги, бели одежди; и се уплашиха.

4 Но ангелите им казаха: Не се плашете; вие търсите Исус от Назарет, Който беше разпънат. Той възкръсна, няма Го тук. Вижте мястото, където Го положиха,

5 и си вървете по пътя, кажете на учениците Му и на Петър, че Той отива преди вас в Галилея. Там ще Го видите, както Той ви е казал.

6 И те, като влязоха в гробницата, видяха мястото, където бяха положили Исус.

П. Дж. С., Лука 1:8.

Сравни с Лука 1:8

Захария, бащата на Йоан Кръстител, изпълнява свещенически задължения.

8 И докато той изпълняваше службата на свещеник пред Бога, в реда на своето свещеничество,

П. Дж. С., Лука 2:46. Сравни с Лука 2:46

Законоучителите в храма слушат Исус и Му задават въпроси.

46 И стана така, че след три дни Го намериха в храма да седи сред законоучителите; и те Го слушаха, и Му задаваха въпроси.

П. Дж. С., Лука 3:4–11.

Сравни с Лука 3:4–6

Христос ще дойде, според както е прокувано, за да даде спасение на Израил и на езичниците. В пълнотата на времента Той отново ще дойде, за да съди света.

4 Както е писано в книгата на пророк Исайя; и това са словата, казвайки: Гласът на един,

който вика в пустошта: Пригответе пътя за Господа и направете прави пътеките Му.

5 Защото ето, вижте, Той ще дойде, според както е записано в книгата на пророците, за да отнеме греховете на света и да донесе спасение на другояверските народи, за да събере наедно онези, които са се изгубили, които са от стадото на Израил;

6 да, тъкмо разпръснатите и огорчените; а също и за да пригрови пътя и да направи възможно проповядването на Евангелието на езичниците;

7 и за да бъде светлина за всички, които седят в мрак, чак до най-отдалечените части на земята; за да осъществи възкресението от мъртвите и да се издигне нависоко, та да живее от дясната страна на Отца,

8 до пълнотата на времето; и законът и свидетелството ще бъдат запечатани и ключовете на царството ще бъдат върнати отново на Отца;

9 за да въздаде правосъдие на всички; за да слезе за съд над всички и да убеди всички безбожници в безбожните им дела, които са извършили; и всичко това в деня, когато Той ще дойде;

10 защото това е един ден на сила; да, всяка долина ще се напълни, всяка планина и хълм ще се снишат; кривите пътеки ще бъдат направени прави и неравните пътища – гладки;

11 И всяка плът ще види Божието спасение.

П. Дж. С., Лука 3:19–20.

Сравни с Лука 3:10–13

За бедните се грижат от излишъка в съкровищницата. Бирниците (събирачите на данъци) не трябва да събират повече от определеното по закон.

19 *Защото ти е добре известно, Теофиле, че според обичая на юдеите и според постановеното от техния закон за получаване на пари в съкровищницата, от получения излишък се даваше на бедните, на всеки дела му;*

20 *и така правеха и бирниците, затова Йоан им каза: Не изисквайте нищо повече от това, което ви е определено.*

П. Дж. С., Лука 6:29–30.

Сравни с Лука 6:29–30

Исус учи, че е по-добре да се устои на преследване, отколкото да се влиза в конфликт с враг.

29 *На този, който те удари по едната буза, обърни и другата; или с други думи, по-добре е да обърнеш другата, отколкото да отвърнеш с хули. И на този, който ти вземе горната дреха, не отказвай и ризата си.*

30 *Защото е по-добре да позовиш на врага си да вземе тези неща, отколкото да се препираш с него. Истина ви казвам: Вашият Небесен Отец, Който вижда в тайно, ще доведе този нечестивец на съд.*

П. Дж. С., Лука 9:24–25.

Сравни с Лука 9:24–25

Не си заслужава човек да загуби душата си за придобиването на светско богатство.

24 *Защото, който иска да спаси живота си, трябва да бъде готов да го загуби за Мен; а който е готов да загуби живота си за Мен, същият ще го спаси.*

25 *Понеже каква полза има човек, ако спечели целия свят, а не приеме този, когото Бог е поставил, и изгуби собствената си душа и сам бъде отхвърлен?*

П. Дж. С., Лука 11:53.

Сравни с Лука 11:52

Пълнотата на писанията е ключът на знанието.

53 *Горко на вас, законници! Защото вие отнехте ключа на знанието, пълнотата на писанията. Самите вие не влизате в царството и на влизащите попречихте.*

П. Дж. С., Лука 12:9–12.

Сравни с Лука 12:9–10;

вж. също П. Дж. С., Матей 12:37–38 и У. и З. 132:26–27

Исус обяснява, че хулата срещу Светия Дух няма да бъде простена.

9 *Но този, който Ме отрече пред хората, ще бъде отречен пред Божиите ангели.*

10 *Сега учениците Му знаеха, че Той каза това, защото те бяха злословили против Него пред хората; понеже се страхуваха да Го изповядат пред хората.*

11 *И спореха помежду си, казвайки: Той познава сърцата ни и говори за наше осъждане, и на нас няма да ни бъде простено. Но в отговор Той им каза:*

12 *На всеки, който изрече дума срещу Човешкия Син и*

се покае, ще му се прости; но на този, който похули Светия Дух, на него няма да му се прости.

П. Дж. С., Лука 12:41–57.

Сравни с Лука 12:37–48

Исус учи Своите служители, че винаги трябва да бъдат готови за Неговото пришествие.

41 Защото ето, той идва на първата нощна стража; ще дойде също и на втората стража и ще дойде отново на третата стража.

42 И истина ви казвам: Той вече е дошъл, тъй както е писано за Него. И когато дойде отново на втората или на третата стража, благословени са онези слуги, когато Той дойде и ги намери да правят така;

43 защото Господарят на тези слуги ще се препаше, ще ги накара да седнат на трапезата и ще дойде да им служи.

44 И сега, наистина ви казвам тези неща, за да знаете това: че пришествието на Господа ще бъде като крадец в нощта.

45 И е също като при домакина, който, ако не бди над благата си, крадецът идва в час, който той не знае, и взима благата му, и ги разделя между спътниците си.

46 И те си казаха помежду си: Ако домакинът на къщата знаеше в кой час ще дойде крадецът, той щеше да бди и нямаше да допусне къщата му да бъде ограбена и богатата му да бъдат загубени.

47 И Той им каза: Истина ви

казвам, и вие, прочее, бъдете готови също; защото Човешкият Син ще дойде в час, когато не го мислите.

48 Тогава Петър Му каза: Господи, на нас ли казваш тази притча, или на всички?

49 И Господ каза: Казвам на онези, които Господ ще направи управители над домочатието Си, за да дават навреме на чедата Му техния дял от храната.

50 И те казаха: Кой е тогава онзи верен и мъдър слуга?

51 И Господ им каза: Това е слугата, който бди, за да даде на време своя дял от храната.

52 Благословен да е този слуга, когото Господарят му, когато дойде, го намери да прави така.

53 Наистина ви казвам, че той ще го направи управител над всичко, което има.

54 Но лошият слуга е този, който няма да бъде намерен, че бди. И ако този слуга не е намерен, че бди, той ще си каже в сърцето: Господарят ми се забави; и ще започне да бие прислужниците и прислужничките, да яде и да пие, и да се напива.

55 Господарят на този слуга ще дойде в ден, когато той не го очаква, и в час, който той не знае, и ще го накаже тежко, и ще определи неговата участ с неверните.

56 И онзи слуга, който е знаел волята на Господаря си, но не се е приготвил за идването на своя Господар, нито е постъпил според волята Му,

ще получи много удари с камшик.

57 Но онзи, който не е знаел волята на Господаря си, но е извършил неща, заслужаващи удари с камшик, малко ще бъде бичуван. Защото на този, на когото е дадено много, от него много и ще се изисква; и на когото Господарят много е поверил, от него хората ще искат повече.

П. Дж. С., Лука 14:35–37.

Сравни с Лука 14:34

Тези, които познават Моисей и пророците, вярват в Исус.

35 Тогава някои от тях дойдоха при Него, казвайки: Добри Учителю, ние имаме Моисей и пророците, и който живее според тях, няма ли да има живот?

36 А Исус им отговори, казвайки: Вие не познавате Моисей, нито пророците; защото ако ги познавахте, щяхте да вярвате на Мен; с тази цел са писали те. Понеже Аз съм изпратен, за да можете вие да имате живот. Затова ще оприлича това на сол, която е добра;

37 но ако солта изгуби вкуса си, с какво ще се подправи?

П. Дж. С., Лука 16:16–23.

Сравни с Лука 16:16–18

Законът и пророците свидетелстват за Исус. Фарисеите се стремят да унищожат царството. Исус представя притчата за богатша и Лазар.

16 И те Му казаха: Ние имаме закона и пророците; но що се отнася до този човек, ние няма

да го приемем за наш управник, понеже се опитва да бъде съдия над нас.

17 И тогава Исус им каза: Законът и пророците свидетелстват за Мен; да, и всички пророци, които са писали, тъкмо до Йоан, са предсказали тези дни.

18 Оттогава се проповядва царството Божие и всеки човек, който търси истината, напира да влезе в него.

19 Но по-лесно е небето и земята да преминат, отколкото и една точка от закона да отпадне.

20 И защо поучавате на закона, а отричате това, което е писано, и осъждате Оногова, Когото Отец е изпратил, за да изпълни закона, за да можете всички вие да бъдете изкупени?

21 О, безумци! Понеже сте си казали в сърцата: Няма Бог. И извращавате правия път, и небесното царство е подложено на насилие от вас; и преследвате кротките, и с насилието си търсите да унищожите царството; и със сила отнемате чедата на царството. Горко вам, прелюбодейци!

22 И те отново Го наругаха, ядосани от казаното, че са прелюбодейци.

23 Но Той продължи, казвайки: Всеки, който напусне жена си и се ожени за друга, прелюбодейства; и всеки, който се ожени за онази, която е напусната от мъжа си, прелюбодейства. Истина ви казвам, ще ви уподобя на богатша.

П. Дж. С., Лука 17:21.

Сравни с Лука 17:20–21

Божието царство вече е дошло.

21 Нито ще кажат: Ето, тук е! Или: Там е! Защото ето, Божието царство вече е дошло при вас.

П. Дж. С., Лука 17:36–40.

Сравни с Лука 17:37

Исус разказва притчата за орлите, за да обясни събирането на Неговите светии в последните дни.

36 И в отговор те Му казаха: Къде, Господи, ще бъдат взети те?

37 И Той им каза: Там, където се събере тялото, или с други думи там, където се съберат светиите, там и орлите ще се съберат наедно, сиреч там ще бъде събран наедно остатъкът.

38 Тъй рече Той, обозначавайки събирането на Своите светии и на ангели, които се спускат и събират при себе си остатъка: единия от леглото, другия от мелницата и третия от полето; от там, откъдето Той пожеласе.

39 Защото наистина ще има нови небеса и една нова земя, където ще обитава праведността.

40 И няма да има нищо нечисто, защото земята, остарявайки, тъкмо като една дреха, която се е повредила, в последствие изчезва и подножието остава осветено, очистено от всякакъв грях.

П. Дж. С., Лука 18:27.

Сравни с Лука 18:27

Уповаването на богатства възпрепятства човека да влезе в Божието царство.

27 И Той им каза: *Невъзможно е да влязат в Божието царство онези, които се уповават на богатства; но за Бога е възможно да влезе този, който изостави нещата, които са от този свят.*

П. Дж. С., Лука 21:24–26.

Сравни с Лука 21:25–26

Исус говори за някои от знаменията за Своего пришествие.

24 *Сега, тези неща им изрече Той относно унищожението на Йерусалим. И тогава, учениците Му Го запитаха, казвайки: Учителю, какво ще ни кажеш относно Твоето пришествие?*

25 И в отговор Той им каза: В поколението, в което ще се изпълнят времената на езичниците, ще има знамения в слънцето, и в луната, и в звездите; а на земята – страдание на народите и объркване, подобно на бученето на морето и вълните. Земята също ще бъде смутена, а също и водите на дълбоката бездна;

26 човешките сърца ще прималелят от страх при гледката на онези неща, които идват на земята. Защото небесните сили ще бъдат разтърсени.

П. Дж. С., Лука 21:32.

Сравни с Лука 21:32

Всичко ще бъде изпълнено, когато се изпълнят времената на езичниците.

32 Истина ви казвам, това поколение, поколението, в което времената на езичниците се изпълняват, няма да е

преминало, преди всичко да се изпълни.

П. Дж. С., Лука 23:35.

Сравни с Лука 23:34

Исус моли да се прости на римските войници, които Го разпъват.

35 Тогава каза Исус: Отче, прости им, защото не знаят какво правят (*имайки предвид войниците, които Го разпънаха*); и те си разделиха дрехите Му, и хвърлиха жребий за тях.

П. Дж. С., Лука 24:2–4.

Сравни с Лука 24:2–5

Жените виждат два ангела при гробницата на Исус.

2 И те намериха камъка отвален от гробницата, и два ангела стоящи до нея в блестящи одежди.

3 И те влязоха в гробницата и като не намериха тялото на Господ Исус, бяха в голямо недоумение за това;

4 и обзети от страх, те наведоха лица към земята. Но ето, ангелите им казаха: Защо търсите Живия между мъртвите?

П. Дж. С., Йоан 1:1–34.

Сравни с Йоан 1:1–34

Евангелието на Исус Христос е било проповядвано от началото. Йоан Кръстител е този Илияс, който подготвя пътя за Христос, а Исус Христос е този Илияс, Който възстановява всичко и чрез Когото се осъществява спасението.

1 В началото Евангелието бе проповядвано чрез Сина. И Евангелието беше Словото, и Словото беше със Сина, и Синът

беше с Бога, и Синът беше от Бога.

2 Той в началото беше с Бога.

3 Всички неща бяха направени от Него; и без Него не бе направено нищо от това, което беше направено.

4 В Него бе Евангелието, и Евангелието беше животът, и животът беше светлината на хората;

5 и светлината свети в света, но светът не я схваща.

6 Имаше един човек, изпратен от Бога, чието име беше Йоан.

7 Същият дойде на света като свидетел, за да даде свидетелство за светлината, за да даде свидетелство за Евангелието чрез Сина на всички, така че чрез него хората да могат да повярват.

8 Не беше той светлината, но дойде, за да даде свидетелство за тази светлина,

9 която беше истинската светлина, осветляваща всеки човек, който идва на света,

10 тъкмо Божият Син. Този, Който беше в света, и светът бе направен чрез Него, и светът не Го позна.

11 При своите Си дойде, но своите Му не Го приеха.

12 Но на всички, които Го приеха, на тях даде силата да станат Синове Божии; само на ония, които вярват в Неговото име.

13 Той бе роден не от кръв, нито от желанието на плътта, нито от желанието на човека, но от Бога.

14 И същото *това* Слово бе направено плът, и пребиваваше между нас; и ние видяхме славата Му, слава като на Единородния на Отца, изпълнен с благодат и истина.

15 Йоан даде свидетелство за Него, казвайки на висок глас: Това е Онзи, за Когото говорих; Този, Който идва след мен, е предпочетен пред мен, защото беше преди мен.

16 *Защото в началото бе Словото, тъкмо Синът, Който бе направен плът и ни бе изпратен по волята на Отца. И всички, които вярват в името Му, ще получат от Неговата пълнота. И от пълнотата Му всички ние сме получили, тъкмо безсмъртие и вечен живот, чрез Неговата благодат.*

17 Защото законът бе даден чрез Мойсей, но животът и истината дойдоха чрез Исус Христос.

18 *Понеже законът беше според плътската заповед и предписваше смърт; а Евангелието беше според силата на един безкраен живот чрез Исус Христос, Единородния Син, Който е в лоното на Отца.*

19 И никой човек, когато и да е, не е виждал Бога, с изключение на оногova, който е дал свидетелство за Сина; защото ако не е чрез Него, никой човек не може да бъде спасен.

20 И това е свидетелството на Йоан: Когато юдеите изпратиха свещеници и левити от Йерусалим да го попитат: Кой си ти?

21 той призна и не отрече, *че е Илияс; и изповяда, казвайки: Аз не съм Христос.*

22 И те го попитаха, *казвайки: Как тогава ти си Илияс?* И той рече: Не съм този Илияс, който трябва да възстанови всички неща. И попитаха го, казвайки: Ти онзи пророк ли си? И той отговори: Не.

23 Тогава те му рекоха: Кой си, че да можем да дадем отговор на тези, които ни изпращат? Какво казваш ти за себе си?

24 Той каза: Аз съм гласът на един, който вика в пустошта: Направете прав пътя на Господа, както рече пророк Исая.

25 И изпратените бяха от фарисеите.

26 И те го попитаха, казвайки: *Защо тогава кръщаваш, щом не си Христос, нито Илияс, който трябва да възстанови всички неща, нито онзи пророк?*

27 Йоан им отговори, казвайки: Аз кръщавам с вода, но сред вас стои Един, Когото не познавате;

28 Той е, за Когото давам свидетелство. Той е този пророк, *тъкмо Илияс, Който, идвайки след мен, е предпочетен пред мен, чийто ремък на обувката не съм достоен да развържа и чието място не съм достоен да заема. Понеже Той ще кръщава не само с вода, но с огън и със Светия Дух.*

29 На следния ден Йоан видя Исус да идва при него и каза: Ето Агнецът Божий, Който отнема греха на света!

30 И Йоан даде свидетелство за Него пред хората, казвайки: Това е Онзи, за Когото ви казах: След мен иде човек, Който е предпочетен пред мен; защото Той беше преди мен, и аз Го познах, и знаех, че Той трябва да се яви на Израил; ето защо аз дойдох, кръщавайки с вода.

31 И Йоан даде свидетелство, казвайки: Когато бе кръстен от мен, видях Духа да се спуска като гълъб от небето, и той застана върху Него.

32 И аз Го познах, защото Този, Който ме изпрати да кръщавам с вода, Той същият ми каза: Върху когото видиш да се спуска Духът и да остава върху него, Той е, Който кръщава със Светия Дух.

33 И аз видях, и дадох свидетелство, че това е Синът Божий.

34 Тези неща станаха във Витавара, отвъд Йордан, където Йоан кръщаваше.

П. Дж. С., Йоан 1:42.

Сравни с Йоан 1:42

Кифа означава „гледач“ или „камък“.

42 И той го заведе при Исус. И когато Исус го видя, каза: Ти си Симон, синът на Йона. Ти ще бъдеш наречен Кифа, което изтълкувано означава гледач или камък. И те бяха рибари. И веднага оставиха всичко, и последваха Исус.

П. Дж. С., Йоан 4:1–4.

Сравни с Йоан 4:1–2

Фарисеите желаят да убият Исус. Той

извършва някои кръщения, но Неговите учениците извършват повече.

1 Когато, прочее, фарисеите чуха, че Исус придобил и кръстил повече ученици от Йоан,

2 потърсиха по-усърдно някакъв начин да Го предадат на смърт; понеже мнозина прие-маха Йоан за пророк, но не вяр-ваха в Исус.

3 Сега, Господ узна за това, макар че самият Той не беше кръстил толкова много, кол-кото учениците Му;

4 защото Той им позволи това, като пример как да се почитат един друг.

П. Дж. С., Йоан 4:26. Сравни с Йоан 4:24

Бог обещава Своя Дух на истински вярващите.

26 Защото на такива Бог е обещал Своя Дух. И тези, които Му се покланят, в дух и в истина трябва да се покланят.

П. Дж. С., Йоан 6:44.

Сравни с Йоан 6:44

Волята на Отца е всички да приемат Исус. Тези, които вършат волята на Исус, ще бъдат вдигнати при възкресението на праведните.

44 Човек може да дойде при Мен, само ако върши волята на Моя Отец, Който Ме е пратил. И това е волята на Този, Който Ме е пратил – да приемете Сина; защото Отец дава свидетелство за Него; и този, който приеме свидетелството и върши волята на Този, Който Ме е пратил, Аз ще вдигна при възкресението на праведните.

П. Дж. С., Йоан 13:8–10.

Сравни с Йоан 13:8–10

Исус умива нозете на апостолите, за да изпълни юдейския закон.

8 Петър Му каза: *Не е нужно Ти да ми миеш нозете. Исус му отговори: Ако не те умия, ти нямаш дял с Мен.*

9 Симон Петър Му каза: Господи, не само нозете ми, но и ръцете ми, и главата ми.

10 Исус му каза: *Този, който е умил ръцете и главата си, няма нужда да умие друго, освен нозете си, и ще е чист целият; и вие сте чисти, но не всички. Сега, това беше обичай на юдеите според техния закон; ето защо Исус направи това, за да може законът да бъде изпълнен.*

П. Дж. С., Йоан 14:30.

Сравни с Йоан 14:30

Князът на мрака, т.е. Сатана, е от този свят.

30 От тук нататък Аз няма да говоря много с вас, защото идва князът на мрака, който е от този свят, и той няма власт над Мен, но има власт над вас.

П. Дж. С., Деяния на апостолите 9:7. Сравни с Деяния на апостолите 9:7; 22:9

Тези, които са с Павел при неговото обръщане във вярата, виждат светлината, но не чуват гласа, нито виждат Господа.

7 И онези, които пътуваха с него, наистина видяха светлината и се уплашиха, но не чува гласа на Оногова, Който му говореше.

П. Дж. С., Деяния на апостолите 22:29–30.

Сравни с Деяния на апостолите 22:29–30

Хилядният развързва Павел.

29 Тогава тези, които щяха да го разпитват, веднага го оставиха, а хилядният също се уплаши, като разбра, че е римлянин, понеже го беше вързал, и го развърза.

30 На сутринта, като искаше да разбере същинската причина, поради която го обвиняваха юдеите, той заповяда да се съберат главните свещеници и целият им съвет, доведе Павел долу и го изправи пред тях.

П. Дж. С., Римляните 3:5–8.

Сравни с Римляните 3:5–8

Павел учи, че човек не може да върши зло и да осъществява добро.

5 Но ако упорстваме в нашата неправда и изтъкваме Божията правда, как смеем да казваме: Бог е несправедлив, когато овъзмездява? (Говоря като човек, който се бои от Бога.)

6 Да не бъде! Понеже тогава как Бог ще съди света?

7 Защото, ако истината Божия повече пребъдва чрез моята лъжа (както я наричат юдеите) за Негова слава, то защо аз, въпреки това, съм осъден като грешник и не съм приет? Тъй като клеветнически се говорим за нас.

8 И някои твърдят, че ние така говорим, (тяхното възмездие е справедливо): Нека

вършим зло, за да дойде добро.
Но това не е вярно.

П. Дж. С., Римляните 4:2–5.

Сравни с Римляните 4:2–5

Човек може да бъде спасен единствено чрез благодатта на Исус Христос, а не чрез делата, постановени от закона на Моисей.

2 Защото ако Авраам се е оправдал чрез закона на делата, той трябва да се е прославил *в себе си*, а не *от* Бог.

3 Понеже какво казва писанието: Арваам повярва в Бога и това му се вмени за правда.

4 Сега, на този, *който се оправдава чрез закона на делата*, наградата се зачита не от благодат, а от дълг.

5 А на този, *който не се стреми да се оправдава чрез закона на делата*, а вярва в Този, Който не оправдава нечестивия, неговата вяра се вменява за правда.

П. Дж. С., Римляните 4:16.

Сравни с Римляните 4:16

За спасението са необходими както вяра, така и дела чрез благодат.

16 Ето защо, *вие сте оправдани чрез вяра и дела посредством благодат*, с цел обещанието да е сигурно за цялото потомство; не само за *онези, които са от закона*, но също и за *онези, които са от вярата на Авраам*, който е баща на всички нас,

П. Дж. С., Римляните 7:5–27.

Сравни с Римляните 7:5–25

Само Христос има силата трайно да променя човешките души за добро.

5 Защото, когато бяхме в

плътта, греховните страсти, които *не бяха според закона*, действаха в телесните ни части, за да принасят плод, който докарва смърт.

6 Но сега ние сме избавени от закона, в който бяхме държани, *бидейки мъртви за закона*, за да служим по нов дух, а не според старата буква.

7 Какво да речем тогава? Че законът е грях? Да не бъде! Не, не съм познал греха, освен чрез закона, защото не знаех какво е да пожелаеш, освен това, че законът бе казал: Не пожелавай.

8 Но грехът, като взе повод чрез заповедта, произведе в мен всякакъв вид ламтеж; защото без закон грехът беше мъртъв.

9 И аз живях някога без *престъпване на закона*, но когато дойде *Христовата заповед*, грехът оживя и аз умрях.

10 И *когато не вярвах в Христовата заповед*, която дойде и която беше постановена в живота, разбрах, *че тя ме е осъдила на смърт*;

11 понеже грехът, вземайки повод, *отрече заповедта и ме измами*; и чрез него аз бях *умъртвен*.

12 При *все това разбрах*, че законът е свят и че заповедта е свята, справедлива и добра.

13 Тогава това ли, което е добро, ми причини смърт? Да не бъде! А грехът, за да може да изглежда грях чрез това, което е добро, причини смъртта в мен; тъй щото чрез заповедта

грехът да може да стане изключително грешен.

14 Защото знаем, че *заповедта* е духовна, но *когато бях под закона*, аз *все още бях плътски*, продаден на греха.

15 Сега обаче съм *духовен*, защото това, което ми е *заповядано да върша*, аз *го върша*; и *това, което ми е заповядано да не допускам*, аз не го допускам.

16 Защото това, за което *зная, че не е право*, аз не искам да *го върша*; понеже мразя това, което е *грях*.

17 Тогава, ако не върша това, което не искам да *допусна*, аз се съгласявам със закона, че е *добър*, и не съм *осъден*.

18 Тогава, не съм повече аз, който върша *грях*; но *търся да подчиня онзи грях*, който обитаваш в мен.

19 Защото знам, че в мен, сиреч в *плътта ми*, не обитаваш доброто; понеже желанието за това, което е добро, го има в мен, *но* желание да го извършаш не откривам в себе си, а *само в Христос*.

20 Защото доброто, което *бих извършил*, *когато бях под закона*, *сега не го намирам за добро*, *затова не го върша*;

21 а злото, което не бих извършил *под закона*, *сега го намирам за добро*; него аз върша.

22 Сега, ако върша с *помощта на Христос* това, което не бих извършил *под закона*, аз не съм *под закона*; и повече не търся да върша *неправилното*, а да *подчиня греха*, който обитаваш в мен.

23 И тъй, намирам, че *под*

закона, когато бих извършил добро, злото *е* било в мен; защото според вътрешния човек, аз се наслаждавам на Божия закон.

24 И *сега* аз виждам друг закон, *тъкмо заповедта на Христос*; и *той се е отпечатал в ума ми*.

25 Но телесните ми части *воюват срещу закона* в ума ми и ме довеждат до пленничество на греховния закон, който е в телесните ми части.

26 И *ако не подчиня греха, който е в мен*, а с *плътта си служи на греховния закон*, о, колко *окаян човек съм!* Кой ще ме избави от *тялото на тази смърт*?

27 Благодаря на Бога чрез Иисус Христос, нашия Господ, *че тъй с ума си аз, самият, служа на Божия закон*.

П. Дж. С., Римляните 8:8.

Сравни с Римляните 8:8

Онези, които следват пътищата на плътта, не могат да угодят на Бога.

8 Затова онези, които са *според плътта*, не могат да се понравят на Бога.

П. Дж. С., Римляните 8:29–30.

Сравни с Римляните 8:29–30

Иисус Христос освещава праведните в подготовка за тяхното спасение.

29 Защото *този*, когото Той предугада, *него* предопредели да бъде съобразен с *Неговия собствен образ*, за да бъде той *първороден сред много братя*.

30 Освен това, *този*, когото предопредели, *него* също

призова; и *този*, когото призова, *него също освети*; и *този*, когото освети, *него също прослави*.

П. Дж. С., Римляните 13:6–7.

Сравни с Римляните 13:6–7

Тези, които почитат гражданските власти, така увеличават и усъвършенстват своята почит към Бог.

6 Затова, поради тази причина плащайте *своите приноси* също *на тях*, защото те са Божии служители, които постоянно се занимават с тази дейност.

7 Но *първо*, отдавайте на всички дължимото, *според приетото*: на бирника данък, на митаря мито, *за да могат вашите приноси да бъдат давани в страх от този*, на когото страхът *принадлежи*, и в почит *на този*, на когото почитта *принадлежи*.

П. Дж. С., 1 Коринтяните

7:1–2, 5, 26, 29–33, 38.

Сравни с 1 Коринтяните

7:1–2, 5, 26, 29–38

Павел проповядва, че бракът е желателен. Но призованите на мисия служат по-добре на Бог, когато останат неженени по време на своето служение.

1 Сега, относно нещата, за които ми писахте, *казвайки*: Добре ли е човек да не се докосва до жена?

2 При все това, *казвам*: За да се избегне блудство, *нека всеки мъж си има своя съпруга и нека всяка жена си има свой съпруг*.

5 Не се *отдалечавайте един от друг*, освен ако не е по съгласие и временно, за да можете

да се отдадете на пост и молитва; и отново се съберете, та Сатана да не ви изкушава чрез вашата невъзможност да се въздържате.

26 И тъй, поради настоящата неволя, ето какво мисля за добро: човек трябва да *остане така, че да може да извърши по-голямо добро*.

29 И *аз говоря на вас, които сте призовани в служението*. Защото казвам, братя, че кратко е времето, *което е останало, преди да бъдете изпратени в служението*. Даже и онези, които имат съпруги, *нека бъдат като че нямат; защото вие сте призовани и избрани да вършите делото Господне*.

30 И за онези, които плачат, *ще бъде тъй*, като че не са плакали, и за онези, които се веселят, като че не са се веселили, и за онези, които купуват, като че нищо не са притежавали;

31 и за онези, които използват този свят, като че не го използват, защото образът на този свят преминава.

32 Но *аз бих искал, братя, вие да увеличавате призованието си*. Бих искал да сте без грижи. Понеже този, който е неженен, се грижи за принадлежащото на Господа и как да угоди на Господа, *ето защо той надделява*.

33 Но този, който е женен, се грижи за светското и как да угоди на съпругата си; *затова има разлика, понеже той е възпрепятстван*.

38 Така че, който отдава себе

си в брак, добре прави; а който не отдава себе си в брак, по-добре прави.

П. Дж. С., 1 Коринтяните

15:40. Сравни с

1 Коринтяните 15:40

Във Възкресението има три степени на слава.

40 И има селестиални тела, и терестриални тела, и *телес-тиални тела*; но една е славата на селестиалните, друга на терестриалните и друга на *телес-тиалните*.

П. Дж. С., 2 Коринтяните

5:16. Сравни с

2 Коринтяните 5:16

Павел съветва светиите да не живеят по начина на плътта.

16 Затова, отсега нататък ние не *живеем повече* според плътта; *да, въпреки че някога живеехме според плътта, от-като сме познали Христа, от-тогава насетне ние не живеем повече според плътта.*

П. Дж. С., Галатяните

3:19–20. Сравни с

Галатяните 3:19–20

Моисей е ходатаят на първия завет или закон. Исус Христос е Ходатаят на новия завет.

19 Затова, тогава *законът* бе даден поради прегрешенията, докато не дойде поколението, на което беше направено *обе-щанието в закона, даден на Мо-исей, който беше поставен от ръката на ангели да бъде хода-тай на този първи завет (закона).*

20 Сега, *този ходатаят не беше ходатаят на новия завет; но има един Ходатаят на новия завет, Който е Христос, според както е писано в закона относно обе-щанията, направени на Авраам и потомството му. Сега, Хрис-тос е Ходатаят на живота, по-неже това е обещанието, което Бог даде на Авраам.*

П. Дж. С., Ефесяните 4:26.

Сравни с Ефесяните 4:26

Неправедният гняв е грях.

26 *Можете ли да се разгне-вите и да не съгрешите? Нека слънцето да не залязва върху гнева ви;*

П. Дж. С., Колосяните

2:21–22. Сравни с

Колосяните 2:20–23

Човешките заповеди може да са полезни за усвояване на неща като самодисциплина, но те нито почитат Бог, нито спасяват човека.

21 *Които са според ученията и заповедите на човеците, ко-ито ви учат: „Не се докосвай“, „Не вкусвай“, „Не пипай“; все неща, които се развалят от упо-треба?*

22 Тези неща наистина имат вид на мъдрост в самонало-жено поклонение и смирение и в нещадене на тялото, *по отношение на угаждането на плътта, но по никакъв начин не почитат Бог.*

П. Дж. С., 1 Солуняните

4:15. Сравни с

1 Солуняните 4:15

Онези праведни хора, които са живи

при пришествието на Господа, няма да имат преимущество над праведните мъртви.

15 Защото това ви казваме чрез Господното слово, че *тези, които са живи при пришествието на Господа, няма да предварят онези, които остават за пришествието на Господа, които спят.*

П. Дж. С., 2 Солуняните

2:2–3, 7–9. Сравни с

2 Солуняните 2:2–9

Сатана ще предизвика отпадане или вероотстъпничество преди Господ да се върне.

2 за да не се разколебавате в мисли, или да се обезпокоявате *от написано, освен ако не го получите от нас*; нито от дух, нито от слово, в смисъл, че денят на Христос е близо.

3 Нека никой човек по никакъв начин не ви измами; защото първо *ще* дойде едно отстъпничество и човекът на греха, синът на погублението, ще се открие;

7 защото вече действа тайнството на беззаконието, *и то е, което работи сега, и Христос го оставя да действа, докато не се изпълни времето то да бъде премахнато от пътя.*

8 И тогава ще бъде разкрит онзи нечестивец, когото Господ ще изгори с дъха на устата Си и ще унищожи с яркостта на пришествието Си.

9 *Да, Господ, тъкмо Исус, чието пришествие няма да е преди да дойде отстъпничеството, причинено от делото на Сатана*

с голяма сила и знамения, и лъжливи чудеса,

П. Дж. С., 1 Тимотей 2:4.

Сравни с 1 Тимотей 2:4

Христос е Единородният Син и Ходатаят.

4 Който *иска* всички хора да бъдат спасени и да дойдат до знанието за истината, *която е в Христа Исуса, Който е Единородният Син на Бога и поставен за Ходатай между човек и Бог, Който е един Бог и има власт над всички хора.*

П. Дж. С., 1 Тимотей 3:15–16.

Сравни с 1 Тимотей 3:15–16

Църквата е основана на следния основен принцип – Исус е станал смъртен, преподавал е Евангелието и се е върнал при Неговия Отец. Забележка: Лека-та промяна в следните стихове набляга, че „стълбът на опора и истина“ е Исус Христос.

15 Но ако закъснея, за да знаеш как трябва да се държиш в Божия дом, който е църквата на живия Бог.

16 Стълбът и опората на истината *е* (и без противоречие, велика е тайната на благочестието): Бог бе изявен в плътта, потвърден чрез Духа, видян от ангели, проповядван на езичниците, повярван в света, възнесен в слава.

П. Дж. С., 1 Тимотей 6:15–16.

Сравни с 1 Тимотей 6:15–16

Онези, в които обитава светлината на безсмъртието (Евангелието), могат да видят Исус.

15 което своевременно ще

бъде показано от Него, Който е благословеният и единствен Властник, Цар на царете и Господар на господарите, *на Когото да бъде почит и вечна слава;*

16 *Когато никой човек не е виждал, нито може да види, Когато никой човек не може да приближи, а само онзи, у когото обитава светлината и надеждата за безсмъртие.*

П. Дж. С., Евреите 1:6–7.

Сравни с Евреите 1:6–7

Ангелите са духове, които служат.

6 И отново, когато въведе Първородния в света, Той каза: И нека всички Божии ангели се покланят на Него, *Който прави служителите Си като огнен пламък.*

7 И за ангелите Той каза: *Ангелите са духове, които служат.*

П. Дж. С., Евреите 4:3.

Сравни с Евреите 4:3

Вкоравилите сърцата си няма да бъдат спасени; покаяните се ще влязат в Господния покой.

3 Защото ние, които сме повярвали, влизаме в покоя, както Той каза: Така се заклех в гнева Си: *Ако вкоравят сърцата си, те няма да влязат в покоя Ми; и заклех се също: Ако не вкоравят сърцата си, те ще влязат в покоя Ми;* при все това, Божиите дела бяха приготвени (*т.е. завършени*) от основаването на света.

П. Дж. С., Евреите 6:1–10.

Сравни с Евреите 6:1–10

Принципите на Христовото учение водят до съвършенство.

1 Ето защо, *без да оставяме принципите на Христовото учение, нека продължаваме напред към съвършенството; без да полагаме пак основата на покаянието от мъртви дела и на вярата в Бога.*

2 За учението за кръщения, за полагане на ръце, за възкресението на мъртвите и за вечен съд.

3 *И ще продължаваме напред към съвършенството, ако Бог позволи.*

4 Защото *Той е направил* невъзможно за тези, които веднъж са били просветени и са вкусили от небесния дар, и са станали причастни на Светия Дух,

5 и са вкусили от доброто слово Божие, и от силите на идния свят,

6 ако те отпаднат, *да бъдат обновени* отново към покаяние, тъй като *разпъват повторно* в себе си Божия Син и Го излагат на открито посрамване.

7 Защото *идва денят, когато земята, която се е поила от дъжда, който пада често на нея, и ражда трева, полезна за тези, които живеят на нея, от които и се обработва, които сега получават благословии от Бога, ще бъде пречистена с огън.*

8 Защото това, което ражда тръни и репей, се отхвърля и скоро ще бъде прокълнато;

затова всички, които не принасят добри плодове, ще бъдат хвърлени в огъня; затова тяхната сетнина е да бъдат изгорени.

9 Обаче, възлюбени, ние сме убедени, че по-добри неща ще произлязат от вас, неща, които придружават спасението, дори и да говорим така.

10 Защото Бог не е неправеден, затова няма да забрави вашето дело и изпълнените с обич усилия, които показахте към Неговото име, като служихте и още служите на светиите.

П. Дж. С., Евреите 7:3.

Сравни с Евреите 7:3

Мелхиседек е свещеник според реда на Сина Божий. Всички, които приемат това свещеничество, могат да станат като Сина Божий.

3 Защото този Мелхиседек беше поставен за свещеник според реда на Сина Божий, който ред беше без баща, без майка, без родословие, без да има нито начало на дни, нито край на живот. И всички онези, които са поставени в това свещеничество, са направени по подобие на Сина Божий, оставайки свещеници завинаги.

П. Дж. С., Евреите 7:19–21.

Сравни с Евреите 7:19–21

Законът е подготвял хората за Исус, Който е „поръчител на един по-добър завет“.

19 Понеже законът бе отслужван без клетва и не е усъвършенствал нищо, а бе само началото на една по-добра

надежда, чрез която се доближаваме до Бога.

20 Доколкото този първосвещеник не беше без клетва, чрез толкова много Исус бе направен поръчител на един по-добър завет.

21 (Понеже тези свещеници бяха станали такива без клетва, а Този с клетва от Онзи, Който Му е казал: Господ се закле и няма да се разкае, Ти си свещеник навеки според чина на Мелхиседек.)

П. Дж. С., Евреите 7:25–26.

Сравни с Евреите 7:26–27

Исус предлага Себе Си като безгрешна жертва за нашите грехове.

25 Защото такъв висш свещеник ни беше нужен: свят, невинен, неопетнен, отделен от грешниците и поставен за управител над небесата;

26 а не като онези висши свещеници, които ежедневно принасяха жертви, първо за своите собствени грехове и след това за греховете на хората; защото Той нямаше нужда да принася жертва за собствените Си грехове, понеже не знаеше що е грях, а за греховете на хората. И това Той направи веднъж, когато принесе Себе си.

П. Дж. С., Евреите 11:1.

Сравни с Евреите 11:1

Вратата е увереност в неща, за които се надяваме.

1 Сега, вратата е увереност в неща, за които се надяваме, доказателство за неща, които не се виждат.

П. Дж. С., Евреите 11:35.

Сравни с Евреите 11:35

Верните, които са били измъчвани заради Христос, се сдобиват с Първото възкресение.

35 Жени получаваха мъртвите си отново възкресени към живот, а други бяха измъчвани, без да приемат избавление, та да могат да се сдобият с първото възкресение.

П. Дж. С., Послание**на Яков 1:2.** Сравни с

Послание на Яков 1:2

Не изкушенията, а огорченията ни помагат да се осветим.

2 Братя мои, считайте го за голяма радост, когато изпадате в много огорчения;

П. Дж. С., Послание**на Яков 2:1.** Сравни с

Послание на Яков 2:1

Членовете не трябва да оценяват една личност по-високо от друга.

1 Братя мои, *не може* да имате вяра в нашия Господ Исус Христос, Господ на славата, *и при това да сте* пристрастни към личности.

П. Дж. С., Послание на**Яков 2:14–21.** Сравни с

Послание на Яков 2:14–22

Вярата без дела е мъртва и не може да спасява.

14 Каква полза *има*, братя мои, *ако* някой казва, че има вяра, а няма дела? Може ли вярата да го спаси?

15 Да, човек може да казва: *Ще ти покажа, че имам вяра*

без дела; но аз казвам: Покажи ми вярата си без дела и аз ще ти покажа моята вяра чрез делата си.

16 *Понеже* ако някой брат или някоя сестра са голи и изоставени и някой от вас им каже: Идете си с мир, дано бъдете стоплени и нахранени, а не им дадете потребното за тялото, каква полза *има вашата вяра за тях?*

17 Така и вярата, ако *няма* дела, сама е мъртва.

18 *Затова* не знаеш ли, о, суетни човече, че вярата без дела е мъртва и *не може да те спаси?*

19 Ти вярваш, че има един Бог, добре правиш; бесовете също вярват, и треперят; *ти си станал като един от тях и не си оправдан в това.*

20 Авраам, нашият отец, не се ли оправда чрез дела, като принесе сина си Исаак на жертвеника?

21 Виждаш ли как *делата* действаша с неговата *вяра* и чрез дела се усъвършенстваше вярата?

П. Дж. С., 1 Петър 3:20.

Сравни с 1 Петър 3:20

Някои от духовете в тъмницата са били неправоdni в дните на Ной.

20 *Някои от които* бяха непокорни в дните на Ной, когато Божието дълготърпение изчакваше, докато се приготвяше ковчегът, в който малцина, тоест осем души, бяха спасени чрез вода.

П. Дж. С., 1 Петър 4:6.

Сравни с 1 Петър 4:6

Евангелието се проповядва на мъртвите.

6 *поради това* Евангелието се проповядва на мъртвите, та да могат да бъдат съдени според хората в плътта, а да живеят в духа според волята Божия.

П. Дж. С., 1 Петър 4:8.

Сравни с 1 Петър 4:8

Милосърдието ни предпазва от съгрешаване.

8 И най-вече имайте помежду си пламенно милосърдие, защото милосърдието *предотвращава* множество грехове.

П. Дж. С., 2 Петър 3:3–13.

Сравни с 2 Петър 3:3–13

В последните дни мнозина ще отхвърлят Господ Исус Христос. Когато Той дойде, ще се случат много природни бедствия. Ако устоим в праведност, ще получим нова земя.

3 Преди всичко знайте това, че в *последните дни* ще дойдат присмиватели, които ще ходят по своите страсти.

4 *Отричайки Господ Исус Христос*, като казват: Къде е обещаното Му пришествие? Защото откакто са починали бащите ни, всички неща *трябва да продължат така, както са, и са продължавали така* от началото на сътворението.

5 Защото те доброволно са невежи за това, че в *древността* небесата и земята, положена във водата и извън водата, бяха създадени чрез словото Божие;

6 и чрез словото Божие

тогавашният свят е бил потопен във водата и е загинал.

7 Но настоящите небеса и земя са запазени *чрез същото слово*, подготвени за огън за съдния ден и погибелта на нечестивите човеци.

8 Но *относно пришествието на Господа*, възлюбени, не желая да бъдете невежи за следното: един ден за Господ е като хиляда години, а хиляда години като един ден.

9 Господ не се бави със Своего обещание и *пришествие*, както някои човеци смятат забавянето, а към нас търпи дълго, понеже не желае никой да погине, а всички да дойдат до покаяние.

10 А денят Господен ще дойде като крадец в нощта, когато небесата ще се *разтърсят* и *земята също ще потрепери*, и планините ще се *стоят* и изчезнат с голям шум, и елементите ще бъдат изпълнени с пламтяща горещина; земята също *ще бъде изпълнена* и нечистите дела по нея ще бъдат изгорени.

11 Ако тогава всички тези неща ще бъдат унищожени, какви човеци трябва да бъдете в свято поведение и благочестие,

12 като очаквате и се *подготвяте за деня на Господното пришествие*, когато нечистите неща в небето се запалят и разградят, а *планините* ще се *стоят* в пламтяща горещина?

13 Въпреки това, *ако устоим*, ще бъдем запазени според Неговото обещание. И очакваме едно ново небе и една нова земя, на която обитава правдата.

П. Дж. С., 1 Йоан 2:1.

Сравни с 1 Йоан 2:1

Христос е наш Застъпник пред Отца, ако се покаяваме.

1 Дечица мои, пиша ви тези неща, за да не съгрешавате. Но ако някой човек съгреша и се покае, ние имаме застъпник пред Отца, Исус Христос, Праведния;

П. Дж. С., 1 Йоан 3:9.

Сравни с 1 Йоан 3:9

Никой, който е роден от Бога, не продължава в грях.

9 Никой, който е роден от Бога, не *продължава* в грях, защото *Духът Божий* остава в него; и той не може да *продължи* в грях, понеже е роден от Бога и *е получил този Свети Дух на обещанието*.

П. Дж. С., 1 Йоан 4:12.

Сравни с 1 Йоан 4:12

Само хора, които вярват в Бог, могат да Го видят.

12 Никой човек никога не е виждал Бога, *освен онези, които вярват*. Ако се обичаме един друг, Бог пребивава в нас и любовта Му се усъвършенства в нас.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 1:1–8. Сравни с Откровението на Йоан 1:1–8

Апостол Йоан получава записаните в книгата Откровение пророчества. Той е посетен от Исус Христос и от ангел.

1 Откровението на Йоан, *служител на Бога, дадено му от*

Исус Христос, за да покаже на служителите Си нещата, които скоро трябва да се случат, което Той изпрати и изяви чрез ангела Си на Своя служител Йоан,

2 който *даде свидетелство за словото Божие и за свидетелството на Исус Христос, и за всичко, което видя.*

3 Благословени са *онези, които четат, и онези, които слушат и разбират* думите на това пророчество, и пазят написаното в него, защото времето на *пришествието Господне е близо.*

4 Сега, *това е свидетелството на Йоан до седемте служители, които са над седемте църкви в Азия: Благодат вам и мир от Този, Който е и Който е бил, и Който трябва да дойде; Този, Който е изпратил ангела Си от Своя престол, за да свидетелства на онези, които са седемте служители над седемте църкви.*

5 Затова аз, Йоан, *верният свидетел, давам свидетелство за нещата, които ми бяха предадени от ангела и от Исус Христос, първордния от мъртвите и Князът на земните царе.*

6 И на Този, Който ни обикна, *да бъде слава; Който ни изми от греховете със Собствената Си кръв и ни е направил царе и свещеници на Бог, Неговия Отец. На Него да бъде славата и господството во веки веков. Амин.*

7 *Защото ето, Той идва в облаците с десетки хиляди от Своите светии в царството,*

облечен в славата на Неговия Отец. И всяко око ще Го види, и тези, които Го прободоха, и всички племена на земята ще ридаят заради Него. Тъкмо тъй. Амин.

8 *Защото Той каза:* Аз съм Алфа и Омега, началото и краят, Господът, *Който е, Който е бил и Който ще дойде,* Всемогъщият.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 2:22. Сравни с Откровението на Йоан 2:22

Нечестивите са хвърлени в пъкъла.

22 Ето, нея скоро ще хвърля в *пъкъла*, и в голяма скръб онези, които прелюбодействат с нея, освен ако не се покаят за делата си.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 2:26–27. Сравни с Откровението на Йоан 2:26–27

Тези, които победят света чрез подчинение на Христовите заповеди, ще управляват царства в идния свят с вяра, справедливост и правосъдие.

26 И *на този, който победи* и спазва Моите заповеди до края, ще дам власт над *много царства*;

27 и той ще ги управлява със *словото Божие* и *те ще бъдат в ръцете му* като глинени съдове в ръцете на грънчар; и *той ще ги управлява чрез вяра, със справедливост и правосъдие*, тъймо както и аз получих от Своя Отец.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 5:6. Сравни с Откровението на Йоан 5:6

Дванадесет Божии служители са изпратени по цялата земя.

6 И аз видях, и ето, между престола, четирите звяра и старейшините стоеше Агнец, Който като че беше жертван; и имаше *дванадесет рога* и *дванадесет очи*, които са *дванадесетте Божии служители*, изпратени по цялата земя.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 12:1–17. Сравни с Откровението на Йоан 12:1–17

Йоан обяснява символите на жената, детето, пръта от желязо, змея и Михаил. Започнатата на небесата война продължава на земята. Обърнете внимание на променения ред на стиховете в П. Дж. С.

1 И появи се голямо *знамение* в небето *по подобие на земните неща*: жена, облечена със слънцето, с луната под нозете ѝ, а на главата ѝ корона от дванадесет звезди.

2 И *жената*, която беше непразна, викаше от родилни болки и се мъчеше да роди.

3 И *тя роди мъжко дете*, което *трябваше да управлява всички народи с прът от желязо*. И *детето ѝ бе грабнато горе при Бога и престола Му*.

4 И яви се друго *знамение* в небето, и ето един голям червен змей, който имаше седем глави и десет рога, и на главите си седем корони. И опашката му завлече една трета от

небесните звезди, и ги хвърли на земята. И змеят застана пред жената, която беше родила, *готов да погълне чедото ѝ, след като се роди.*

5 И жената побягна в пустошта, където за нея *имаше* място, подготвено от Бога, та да я хранят там хиляда двеста и шестдесет години.

6 И имаше война в небесата; Михаил и ангелите му воюваха срещу змея, и змеят и ангелите му *воюваха срещу Михаил.*

7 И змеят не надви *срещу Михаил, нито срещу детето, нито срещу жената, която беше Църквата Божија, която бе избавена от мъките си и роди царството на нашия Бог и Неговия Христос;*

8 нито се *намери* повече място на небето за големия змей, който беше прогонен, оная старовременна змия, наречена дявол и също Сатана, който мами целия свят; той бе прогонен на земята, и ангелите му бяха прогонени с него.

9 И чух силен глас да казва в небето: Сега дойде спасението и силата, и царството на нашия Бог, и властта на Неговия Христос;

10 защото е низвергнат обвинителят на нашите братя, който ги обвиняваше пред Бога ден и нощ;

11 *защото те го победиха чрез кръвта на Агнеца и чрез словото на своето свидетелство; защото пренебрегнаха собствения си живот, а опазиха завета чак до смърт. Затова веселете*

се, о, небеса, и вие, които живеете в тях.

12 *И след тези неща чух друг глас да казва:* Горко на обитателите на земята, да, и на онези, които живеят по островите в морето! Защото дяволът дойде долу при вас силно разгневен, понеже знае, че има само кратко време.

13 *Защото,* когато змеят видя, че е прогонен на земята, той започна да преследва жената, която роди мъжкото дете.

14 *Затова* на жената бяха дадени две крила на голям орел, за да може да *избяга* от присъствието на змията в своето място в пустошта, където тя е хранена за време, и времена, и половин време.

15 И змеят изпусна от устата си вода като река след жената, за да бъде тя отнесена от реката.

16 Но земята *помогна* на жената и *отвори* земята устата си, та *погълна* водата, която змеят *изпусна* от своята уста.

17 *Ето защо,* змеят се разгневи на жената и отиде да воюва срещу остатъка от нейното потомство, което спазваше Божиите заповеди и имаше свидетелство за Исус Христос.

П. Дж. С., Откровението на Йоан 19:15, 21.

Сравни с Откровението на Йоан 19:15, 21

Бог използва словото Христово, за да порази народите.

15 И от устата Му *излиза*

*Божие*то слово, и с него Той *ще* порази народите, и *ще* ги управлява със *словото* на устата Си; и Той стъпка лина в ожесточението и гнева на Всемогъщия Бог.

21 И останалите бяха из-
требени от *словото* на Онзи,
Който яздеше коня, което
слово излизаше от устата Му; и
всичките птици се заситиха от
плътта им.

